STEREO-DJ-MISCHPULT
MIT MP3-SPIELER

STEREO DJ MIXER WITH MP3 PLAYER
TABLE DE MIXAGE DJ STÉRÉO AVEC LECTEUR MP3
MIXER STEREO DJ CON LETTORE MP3



MPX-40DMP **Bestellnummer 20.2710**

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD • ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D A CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line". Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 8.

F B CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 12.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 16.

NL B

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 20.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea los consejos de seguridad detalladamente antes de hacer funcionar el aparato para protejerse y protejer la unidad de cualquier daño causado por una mala utilización, guarde las instrucciones para una utilización posterior.

Los consejos de seguridad pueden encontrarse en la página 20.

PL

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 20.

DK

Før du tænder …

Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 21.

S

Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 21.

FIN

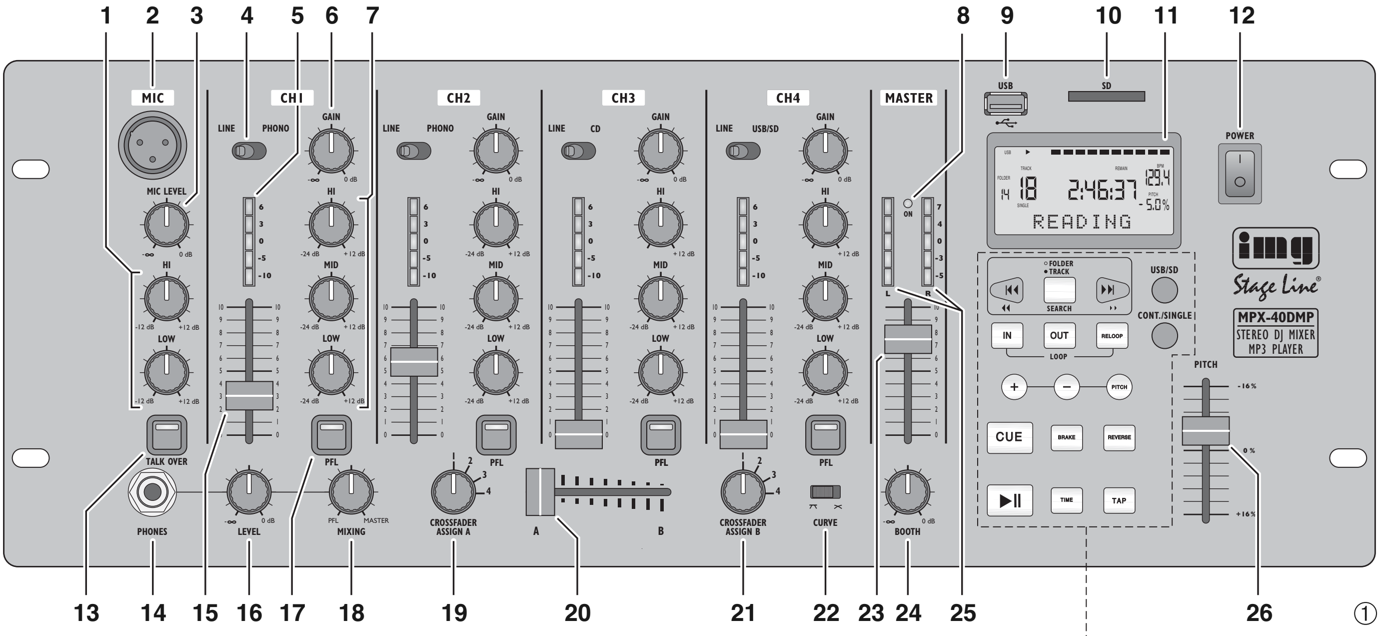
Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

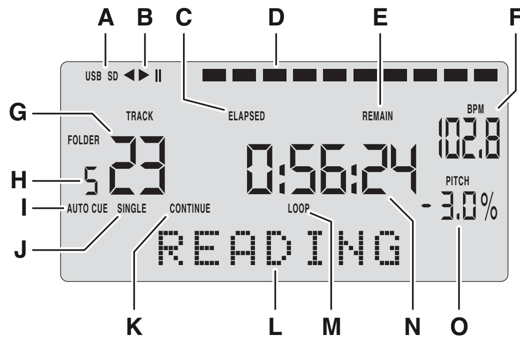
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 21.

img Stage Line®

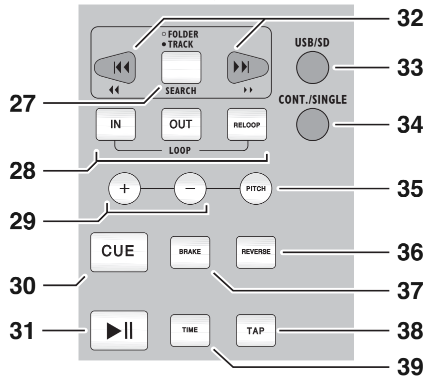
www.imgstageline.com


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
MIC
CH1
CH2
CH3
CH4
MASTER
LINE PHONO
LINE CD
LINE USB/SD
GAIN
MIC LEVEL
HI
MID
LOW
TALK OVER
PFL
PHONES
LEVEL
MIXING
CROSSFADER ASSIGN A
CROSSFADER ASSIGN B
CURVE
BOOTH
USB
SD
POWER
READING
FOLDER
TRACK
SEARCH
USB/SD
CONT./SINGLE
IN OUT RELOOP
LOOP
PITCH
CUE
BRAKE
REVERSE
TIME
TAP
MPX-40DMP
STEREO DJ MIXER
MP3 PLAYER
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26

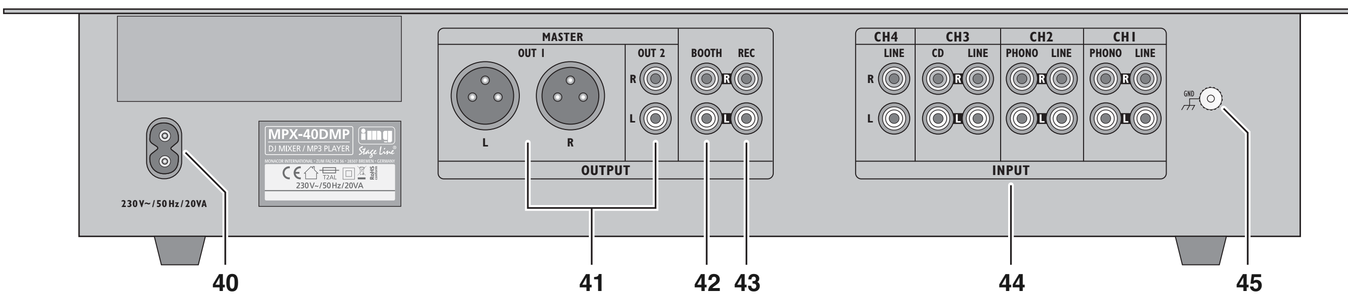
①


A B C D E F
G H I J
USB SD
TRACK
FOLDER
ELAPSED
REMAIN
BPM
102.8
23
0:56:24
PITCH
-3.0%
AUTO CUE
SINGLE
CONTINUE
LOOP
READING
K L M N O

②


FOLDER
TRACK
SEARCH
USB/SD
CONT./SINGLE
IN
OUT
RELOOP
LOOP
PITCH
CUE
BRAKE
REVERSE
TIME
TAP
27 28 29 30 31
32 33 34 35 36 37 38 39

③


230 V~/50 Hz/20 VA
MPX-40DMP
DJ MIXER / MP3 PLAYER
MASTER
OUT 1
OUT 2
L R
OUTPUT
BOOTH
REC
CH4
CH3
CH2
CH1
LINE
CD
PHONO
INPUT
GND
40 41 42 43 44 45

④

D A CH

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Oberseite

1 Klangregler für den Mikrofonkanal
HI = Höhen, LOW = Tiefen

2 Mikrofonanschluss (XLR, sym.)

3 Pegelregler für den Mikrofonkanal

4 Eingangswahlschalter
CH 1, CH 2: Line- oder Phono-Eingang
CH 3: Line- oder CD-Eingang
CH 4: Line-Eingang oder MP3-Spieler

5 Pegelanzeige für das Kanalsignal vor dem zugehörigen Kanalfader (15),
jeweils für die Stereokanäle 1 – 4

6 Regler GAIN für die Eingangsverstärkung, jeweils für die Stereokanäle 1 – 4

7 Klangregler:
HI = Höhen, MID = Mitten, LOW = Tiefen,
jeweils für die Stereokanäle 1 – 4

8 Betriebsanzeige ON

9 USB-Buchse zum Einstecken eines USB-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte

10 Steckplatz für eine SD/MMC-Speicherkarte

11 Display des MP3-Spielers,
Details siehe Abb. 2

A Anzeige **USB** oder **SD**: signalisiert, dass der USB-Anschluss (9) oder der Kartensteckplatz (10) angewählt ist

B Symbole für
◀ Wiedergabe rückwärts
▶ Wiedergabe vorwärts
II Pause

C Anzeige **ELAPSED**: signalisiert, dass die bereits gespielte Zeit eines Titels angezeigt wird

D Balkenanzeige zur Darstellung der relativen Titellaufzeit

E Anzeige **REMAIN**: signalisiert, dass die Restlaufzeit eines Titels angezeigt wird

F Anzeige der Taktschläge pro Minute, siehe auch Taste TAP, Position 38

G Nummer des angewählten Titels

H Nummer des angewählten Ordners

I Anzeige **CUE**: erscheint, wenn der MP3-Spieler am Cue-Punkt auf Pause steht (☞ Kapitel 6.3 und 6.5)
Anzeige **AUTO CUE**: blinkt zweimal, wenn ein Cue-Punkt gespeichert wird (☞ Kapitel 6.5)

J Anzeige **SINGLE**: signalisiert die Betriebsart Einzeltitelwiedergabe

K Anzeige **CONTINUE**: signalisiert die Betriebsart für fortlaufende Wiedergabe der Titel

L Textzeile für Informationen zum Titel (ID3-Tags) oder für zusätzliche Informationen

M Anzeige **LOOP**: signalisiert das Abspielen einer Endlosschleife

N Laufzeitanzeige, siehe auch Pos. C und E

O Anzeige der Abweichung von der Normalgeschwindigkeit in Prozent

12 Ein-/Ausschalter POWER

13 Taste TALK OVER zum Verringern der Lautstärke der Stereokanäle 1 – 4, wenn über den Mikrofonkanal eine Durchsage erfolgen soll

14 6,3-mm-Klinkenbuchse für einen Kopfhörer (Impedanz min. 8 Ω)

15 Kanalfader zum Mischen des Kanalsignals auf die Ausgangssumme (Master) oder zum Ein- und Ausblenden,
jeweils für die Stereokanäle 1 – 4

16 Regler LEVEL für die Kopfhörerlautstärke

17 Vorhörtaste PFL,
jeweils für die Stereokanäle 1 – 4
Bei gedrückter Taste lässt sich das zugehörige Kanalsignal vor dem Kanalfader (15) über einen Kopfhörer an der Buchse PHONES (14) abhören.

18 Regler MIXING für den Kopfhörerausgang

Position PFL
Es lässt sich nur das Signal des Eingangskanals abhören, dessen Taste PFL (17) gedrückt ist.

Position MASTER
Es lässt sich nur das Summensignal vor dem Summenregler MASTER (23) abhören.

19 Zuordnungsschalter A für den Überblendregler (20); bestimmt, welcher der Kanäle 1 – 4 eingeblendet ist, wenn der Überblendregler links steht

20 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei Stereokanälen
Die gewünschten Kanäle mit den Zuordnungsschaltern A (19) und B (21) auswählen. Wird die Überblendfunktion nicht benötigt, die Zuordnungsschalter auf dieselbe Kanalnummer stellen und den Crossfader ganz nach links schieben.

21 Zuordnungsschalter B für den Überblendregler (20); bestimmt, welcher der Kanäle 1 – 4 eingeblendet ist, wenn der Überblendregler rechts steht

22 Schalter CURVE für das Überblendverhalten des Crossfaders (20)

linke Position ⌅
hartes Überblenden mit einem weiten Bereich, in dem beide Kanäle gleich laut zu hören sind

rechte Position ✕
weiches, gleichmäßiges Überblenden

23 Summenregler MASTER für den Ausgangspegel der Buchsen MASTER (41)

24 Pegelregler für den Ausgang BOOTH (42)

25 Pegelanzeige für das Summensignal der Buchsen MASTER (41)

26 Schieberegler PITCH zum Ändern der Abspielgeschwindigkeit des MP3-Spielers
Die Geschwindigkeit kann nur geändert werden, wenn die Taste PITCH (35) leuchtet.

27 Taste FOLDER/TRACK zum Umschalten zwischen Titelanwahl (Taste leuchtet nicht) und Ordneranwahl (Taste leuchtet); die Anwahl der Titel bzw. Ordner erfolgt dann mit den Tasten ⏮ und ⏭ (32)

28 Tasten zum Speichern und zur Wiedergabe einer Endlosschleife

Taste IN zum Bestimmen des Startpunktes eines Abschnitts für eine Endlosschleife

Taste OUT zum Bestimmen des Endpunkts und gleichzeitigem Starten der Schleife; zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken

Taste RELOOP zum erneuten Abspielen einer Schleife

29 Tasten PITCH **+** und **–** zur Anpassung des Taktes des gerade laufenden Titels an den Takt eines auf einem anderen Gerät laufenden Musikstückes (☞ Kapitel 6.7)

30 Taste CUE zum Anspielen eines Titels (☞ Kap. 6.4) und für den Rücksprung zu einer zuvor bestimmten Stelle (☞ Kap. 6.5)

31 Taste ▶II zum Starten eines Titels und zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause

32 Tasten SEARCH ⏮ und ⏭

1. zur Titelanwahl, wenn die Taste FOLDER/TRACK (27) nicht leuchtet
2. zur Ordneranwahl, wenn die Taste FOLDER/TRACK leuchtet
3. für den schneller Vor-/Rücklauf, wenn die entsprechende Taste gedrückt gehalten wird

33 Taste USB/SD zum Umschalten zwischen USB-Buchse (9) und SD-Steckplatz (10)

34 Taste CONT/SINGLE zum Umschalten zwischen Einzeltitelwiedergabe [Anzeige **SINGLE** (J)] und fortlaufender Wiedergabe [Anzeige **CONTINUE** (K)]

35 Taste PITCH zum Aktivieren/Deaktivieren des Geschwindigkeitsreglers (26)

36 Taste REVERSE zum Rückwärtsabspielen

37 Taste BRAKE zum Ein- und Ausschalten der Brems-/Anlauffunktion
Wird bei eingeschalteter Funktion (die Taste BRAKE leuchtet) und einem laufenden Musikstück mit der Taste ▶II (31) auf Pause geschaltet, stoppt die Wiedergabe nicht abrupt, sondern wird bis zum Stillstand abgebremst. Beim Fortsetzen der Wiedergabe läuft der Titel dann langsam an.

38 Taste TAP für den Beatcounter
Die Taste im Takt der Musik einige Male antippen. Die Anzahl der Taktschläge pro Minute wird im Display unter **BPM** (F) angezeigt.

39 Taste TIME zum Umschalten der Zeitanzeige (D, N)

bei der Anzeige **REMAIN** (E)
Restzeit des laufenden Titels

bei der Anzeige **ELAPSED** (C)
bereits gespielte Zeit des laufenden Titels

1.2 Rückseite

40 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

41 Ausgänge MASTER für das Summensignal zum Anschluss des Verstärkers für die Beschallung
Die XLR- und Cinch-Buchsen können auch gleichzeitig zum Anschluss von zwei Verstärkern verwendet werden. Der Ausgangspegel wird mit dem Summenfader MASTER (23) eingestellt.

42 Ausgang BOOTH für den Anschluss eines weiteren Verstärkers, z. B. für eine Monitoranlage oder eine Nebenraum-Beschallung; der Ausgangspegel wird mit dem Regler BOOTH (24) eingestellt

43 Ausgang REC für den Anschluss eines Aufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers MASTER (23) und des Ausgangsreglers BOOTH (24)

44 Eingangsbuchsen für die Stereokanäle 1 – 4

PHONO für Plattenspieler mit Magnetsystem

LINE, CD für Geräte mit Line-Pegel-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Tapedeck, Radio

45 Klemmschraube GND für einen gemeinsamen Masseanschluss von Plattenspielern

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässige Einsatztemperatur 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-40DMP mit vier Stereokanälen und einem zusätzlichen DJ-Mikrofonkanal ist für professionelle DJ-Anwendungen konzipiert. Mit dem integrierten MP3-Spieler lassen sich MP3-Audiodateien von einem USB-Speicher (z. B. USB-Stick) oder von einer SD/MMC-Karte abspielen. Viele Zusatzfunktionen des MP3-Spielers sind speziell auf den DJ-Betrieb abgestimmt, wie z. B. Einzeltitelwiedergabe, Änderung der Abspielgeschwindigkeit (±16 %), Wiedergabe einer Schleife, Bremseffekt und Rückwärtsabspielen.

Das Mischpult ist für die Montage in ein Rack für Geräte mit einer Breite von 482 mm (19″) vorgesehen. Für den Einbau werden 4 HE (Höheneinheiten) = 177 mm benötigt. Es kann jedoch auch frei aufgestellt werden.

4 Geräte anschließen

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen das Mischpult und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Cinch-Eingangsbuchsen (44) der Kanäle 1 – 4 anschließen (weiße Buchse L = linker Kanal; rote Buchse R = rechter Kanal):
   — Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Tapedeck, Radio) an die Buchsen LINE oder CD;
   — Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO. Die Klemmschraube GND (45) kann als gemeinsamer Massepunkt genutzt werden: Den Masseanschluss der Plattenspieler mit der Klemmschraube verbinden.
2) Ein DJ-Mikrofon lässt sich an die XLR-Buchse MIC (2) auf der Oberseite anschließen.
3) Zum Anschluss von Verstärkern stehen mehrere Stereoausgänge zur Verfügung:
   — Ausgänge MASTER (41): Hier sollte der Verstärker für die Beschallung angeschlossen werden. Die XLR- und Cinch-Buchsen können auch gleichzeitig zum Anschluss von zwei Verstärkern verwendet werden.
   — Ausgang BOOTH (42): Hier kann z. B. ein Verstärker für eine Monitoranlage oder für eine Nebenraum-Beschallung angeschlossen werden.
4) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Ausgang REC (43) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Ausgangsregler MASTER und BOOTH.
5) Zum Vorhören der Eingangskanäle oder zum Abhören des Summensignals vor den Ausgangsreglern MASTER und BOOTH kann ein Kopfhörer (Impedanz min. 8 Ω) an die 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES (14) angeschlossen werden.
6) Das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (40) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung des Mischpults

Vor dem Einschalten die Ausgangsregler MASTER (23) und BOOTH (24) auf Minimum stellen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Das Mischpult mit dem Netzschalter POWER (12) einschalten. Die Betriebsanzeige ON (8), das Display (11) und einige Tasten leuchten.

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Erhöhen Sie darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

Nach dem Betrieb das Mischpult mit dem Schalter POWER wieder ausschalten.

5.1 Mischen der Tonquellen Überblenden zwischen zwei Kanälen

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

1) Zur Grundeinstellung:
   a) Alle Kanalfader (15) sowie den Regler MIC LEVEL (3) auf Minimum stellen.
   b) Alle Klangregler (1, 7) in die Mittelposition drehen.
   c) Die Überblendfunktion ausschalten. Dazu die zwei Zuordnungsschalter CROSSFADER ASSIGN A (19) und B (21) auf dieselbe Kanalnummer stellen und den Crossfader (20) ganz nach links schieben.
   d) Die Talkover-Funktion muss ausgeschaltet sein: Die Taste TALK OVER (13) darf nicht leuchten, ggf. die Taste ausrasten.
   e) Mit den Eingangswahlschaltern (4) für jeden Stereokanal den gewünschten Signaleingang wählen:
      CH 1, CH 2: Line- oder Phono-Eingang
      CH 3: Line- oder CD-Eingang
      CH 4: Line-Eingang oder MP3-Spieler
   f) Den Summenregler MASTER (23) so weit aufziehen, dass die nachfolgenden Einstellungen über die angeschlossene Audioanlage gut zu hören sind.
   g) Jeweils ein Tonsignal (z. B. Musikstück) auf die Stereokanäle geben und die Kanäle nacheinander mit den Reglern GAIN (6) anhand der Kanalpegelanzeigen (5) optimal aussteuern, sodass bei den lautesten Passagen die rote LED „3“ aufleuchtet. Um einen Stereokanal abzuhören und den Klang einstellen zu können, den zugehörigen Kanalfader (15) entsprechend aufziehen. Den Klang mit den Reglern HI, MID und LOW einstellen. Danach die Aussteuerung ggf. mit dem Regler GAIN korrigieren und den Kanalfader wieder zuziehen.
2) Nach der Grundeinstellung können die Eingangssignale mit den Kanalfadern gemischt oder ein- und ausgeblendet werden.
3) Mit dem Summenregler MASTER (23) die endgültige Lautstärke des Summensignals einstellen. Der Signalpegel lässt sich an der Pegelanzeige (25) ablesen. In der Regel wird bei 0 dB eine optimale Aussteuerung erreicht. Ist der Ausgangspegel des Mischpults jedoch für den an den Buchsen MASTER (41) angeschlossenen Verstärker zu hoch oder zu niedrig, muss das Summensignal entsprechend höher oder niedriger eingestellt werden.

   Für einen an den Buchsen BOOTH (42) angeschlossenen Verstärker die Lautstärke mit dem Regler BOOTH (24) einstellen.
4) Für eine Mikrofondurchsage die Lautstärke mit dem Regler MIC LEVEL (3) einstellen und den Klang mit den Reglern HI und LOW (1). Damit die Durchsage verständlicher ist, lässt sich durch Drücken der Taste TALK OVER (13) die Lautstärke der Stereokanäle um 15 dB verringern.
5) Mit dem Crossfader (20) kann zwischen zwei Stereokanälen übergeblendet werden. Dazu mit den Zuordnungsschaltern CROSSFADER ASSIGN A (19) und B (21) die beiden

D
A
CH

Kanäle anwählen, zwischen denen übergeblendet werden soll. Mit dem Schalter CURVE (22) das Überblendverhalten des Crossfaders (20) einstellen:

linke Position ⌅
: hartes Überblenden mit einem weiten Bereich, in dem beide Kanäle gleich laut zu hören sind

rechte Position ⤫
: weiches, gleichmäßiges Überblenden

5.2 Vorhören der Kanäle 1 – 4 und des Summensignals

Die Stereo-Eingangskanäle 1 – 4 können einzeln über einen Kopfhörer abgehört werden, auch wenn der zugehörige Kanalfader (15) auf Minimum steht. Damit kann z. B. der nächste zu spielende Titel ausgesucht werden.

Mit der Vorhörfunktion ist außerdem das Abhören des Summenkanals über einen Kopfhörer möglich, auch wenn der Summenregler MASTER (23) auf Minimum steht.

1) Zum Vorhören eines Eingangskanals die zugehörige Taste PFL (17) drücken.
2) Den Regler MIXING (18) in die Position PFL drehen.
3) Die Kopfhörerlautstärke mit dem Regler LEVEL (16) einstellen.
4) Soll das Summensignal abgehört werden, den Regler MIXING in die Position MASTER drehen. In den Zwischenstellungen ist ein Mischsignal aus Eingangskanal- und Summensignal zu hören.

6 Bedienung des MP3-Spielers

Nach dem Einschalten des Gerätes liest der MP3-Spieler den an der USB-Buchse (9) angeschlossenen USB-Speicher ein. Ist kein USB-Speicher angeschlossen, zeigt das Display (11) nach kurzer Zeit „NO USB“ an.

6.1 Musiktitel abspielen

1) Einen USB-Stick in die USB-Buchse (9) stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit der USB-Buchse verbinden und/oder
   eine SD/MMC-Speicherkarte in den Steckplatz SD (10) stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach links zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.
2) Die Speicherkarte oder den USB-Speicher ggf. mit der Taste USB/SD (33) anwählen. Das Display (11) zeigt oben links entsprechend **USB** oder **SD** (A) an.
3) Nach dem Einlesevorgang ist der erste Titel im ersten Ordner angewählt. Zum Starten des ersten Titels die Taste ▶II (31) drücken. Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste ▶II unterbrochen und wieder fortgesetzt werden.
4) Zum Anwählen eines anderen Titels die Tasten ⏮ und ⏭ (32) verwenden. Die Titelnummer zeigt das Display unter **TRACK** (G) an.
   Taste ⏭: Zum nächsten Titel springen
   Taste ⏮: An den Anfang des laufenden Titels springen. Durch mehrfaches Drücken der Taste wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
5) Um einen anderen Ordner anzuwählen, zuerst die Taste FOLDER/TRACK (27) drücken, sodass sie leuchtet. Mit den Tasten ⏮ und ⏭ kann jetzt ein anderer Ordner gewählt werden. Die Nummer des Ordners zeigt das Display unter **FOLDER** (H) an.
   Sollen die Tasten ⏮ und ⏭ wieder zur Titelauswahl dienen, die Taste FOLDER/TRACK erneut drücken, sodass sie nicht mehr leuchtet.
6) Für den schnellen Vorlauf die Taste ⏭ gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste ⏮. (Die Taste FOLDER/TRACK darf dabei nicht leuchten.)
   Hinweis: Der Vor- und Rücklauf lässt sich nicht akustisch verfolgen, sondern nur anhand der Zeitanzeige des Displays. Der Rücklauf endet immer am Titelanfang.
7) Um die Abspielgeschwindigkeit zu ändern und damit gleichzeitig auch die Tonhöhe, muss die Taste PITCH (35) leuchten. Leuchtet die Taste nicht, die Taste einmal drücken. Mit dem Regler PITCH (26) lässt sich dann die Geschwindigkeit in 1-%-Schritten um ±16 % ändern. Die Abweichung von der Normalgeschwindigkeit zeigt das Display unter **PITCH** (O) an.

6.2 Anzeige der Titelinformationen

Das Display (Abb. 2) gibt eine Vielzahl von Informationen an:

1. Nummer des gewählten Ordners unter **FOLDER** (H)
2. Nummer des gewählten Titels unter **TRACK** (G); in jedem Ordner sind die Titel separat durchnummeriert
3. Laufzeit des gewählten Titels relativ als Balkenanzeige (D) und absolut in Minuten und Sekunden (N); die Sekunden sind in 75 sogenannte Frames unterteilt
   Die Laufzeitanzeige lässt sich mit der Taste TIME (39) umschalten:
   Wird **ELAPSED** (C) angezeigt, ist die bereits gespielte Zeit des Titels angegeben.
   Wird **REMAIN** (E) angezeigt, ist die Restzeit des Titels angegeben.
4. Dateiname durchlaufend in der Textzeile (L); sind zusätzliche Informationen zum Titel vorhanden (ID3-Tags), z. B. Name des Titel, Künstlers und Albums, werden diese ebenfalls in der Textzeile angezeigt

6.2.1 Grafische Laufzeitanzeige

Zusätzlich zur numerischen Laufzeitanzeige (N) stellt die Balkenanzeige (D) die Laufzeit, bezogen auf die Titeldauer, durch ihre Länge grafisch dar (relative Zeitdarstellung). Die letzten 30 Sekunden eines Titels signalisiert der Balken durch Blinken in voller Länge.

6.2.2 Anzahl der Taktschläge pro Minute

Um die Anzahl der Taktschläge pro Minute eines Titels festzustellen, die Taste TAP (38) im Takt der Musik einige Male antippen. Das Display zeigt dann die Anzahl unter **BPM** (F) an.

6.3 Fortlaufende Wiedergabe oder Einzeltitelwiedergabe wählen

Zum Umschalten zwischen fortlaufender Wiedergabe [Anzeige **CONTINUE** (K)] und Einzeltitelwiedergabe [Anzeige **SINGLE** (J)] die Taste CONT/SINGLE (34) drücken.

1. Bei der **Einzeltitelwiedergabe** schaltet das Gerät nach jedem Abspielen eines Titels auf Pause.
   Dieser Modus ist speziell für DJ-Anwendungen vorgesehen. Nach dem Anwählen eines Titels steht der MP3-Spieler exakt an der Stelle, an der die Musik beginnt (meistens nicht bei dem Zeitindex 0 : 00 : 00, sondern einige Frames später, z. B. 0 : 00 : 15). Diese Stelle wird automatisch als Startpunkt (Auto-Cue-Punkt) gespeichert und im Display durch die Anzeige **CUE** (I) angegeben. Nach dem Starten des Titels kann mit der Taste CUE (30) auf diesen Startpunkt zurückgesprungen werden. Nach dem Spielen eines Titels schaltet das Gerät exakt an der Stelle auf Pause, an der die Musik des nächsten Titels beginnt. Diese Stelle ist dann als neuer Startpunkt gespeichert.
2. Bei der **fortlaufenden Wiedergabe** werden alle Titel endlos nacheinander abgespielt, d. h. nach dem letzten Titel startet wieder der erste.

6.4 Titel anspielen

Mit der Taste CUE (30) lässt sich ein Titel anspielen, solange diese Taste gedrückt gehalten wird. Nach dem Lösen der Taste springt der MP3-Spieler auf den Titelanfang zurück und schaltet auf Pause.

1) Das Gerät muss auf Einzeltitelwiedergabe geschaltet sein: Anzeige **SINGLE** (J). Wird **CONTINUE** (K) angezeigt, die Taste CONT/SINGLE (34) drücken.
2) Den Titel wählen (Kap. 6.1, Bedienschritte 4 und 5).
3) Nachdem das Display **CUE** (I) anzeigt und die Taste CUE rot aufleuchtet, durch Gedrückthalten der Taste den Titel anspielen.
4) Soll der Titel abgespielt werden, die Taste ▶II (31) betätigen.

6.5 Rücksprung zu einer zuvor bestimmten Stelle (Cue-Punkt)

Um schnell zu einer bestimmten Stelle innerhalb eines Titels springen zu können, lässt sich mit der Taste CUE (30) ein Startpunkt (Cue-Punkt) speichern.

1) Während des Abspielens mit der Taste ▶II (31) auf Pause schalten, wenn die Stelle erreicht ist, zu der später zurückgesprungen werden soll.
2) Das Abspielen mit der Taste ▶II wieder starten. Die Stelle wird jetzt als Cue-Punkt gespeichert, angezeigt durch zweimaliges Aufblinken der Anzeige **AUTO CUE** (I) und der Taste CUE.
   Vorsicht: Jetzt nicht erneut auf Pause schalten. Anderenfalls wird beim Fortsetzen der Wiedergabe die als Cue-Punkt gespeicherte Stelle durch die Stelle ersetzt, an der erneut auf Pause geschaltet wurde.
3) Mit der Taste CUE kann auf den Cue-Punkt zurückgesprungen werden. Nach dem Rücksprung leuchtet die Taste und **CUE** (I) wird im Display eingeblendet. Der MP3-Spieler steht auf Pause.
4) Mit der Taste ▶II die Wiedergabe starten oder die Taste CUE so lange gedrückt halten, wie der Titel gespielt werden soll. Nach dem Lösen der Taste CUE springt der MP3-Spieler zurück auf den Cue-Punkt und schaltet auf Pause.

Hinweis: Beim Erreichen oder Anwählen des nächsten Titels wird der gespeicherte Cue-Punkt durch den Titelanfang des nächsten Titels ersetzt.

6.6 Effekte

Für das kreative Gestalten des Musikprogramms stehen folgende Effektmöglichkeiten zur Verfügung.

1. **Brake:** Mit diesem Effekt lässt sich ein langsames Anlaufen und Auslaufen eines Plattenspielers simulieren.
   Zum Einschalten des Effekts die Taste BRAKE (37) drücken, sodass sie leuchtet. Wird nun bei einem laufenden Musikstück mit der Taste ▶II (31) auf Pause geschaltet, stoppt die Wiedergabe nicht abrupt, sondern wird bis zum Stillstand abgebremst. Beim Fortsetzen der Wiedergabe läuft der Titel langsam an.
2. **Reverse:** Rückwärtsabspielen
   Während der Wiedergabe eines Titels die Taste REVERSE (36) drücken.
   Hinweis: Technisch bedingt lässt sich ein Titel nur so lange rückwärts abspielen, wie er bereits vorwärts gespielt wurde.
3. **Loop:** Ein bestimmter Abschnitt eines Titels kann als nahtlose Schleife beliebig oft wiederholt werden.
   1) Mit der Taste ▶II (31) auf Wiedergabe schalten. Ist der gewünschte Startpunkt der Schleife erreicht, die Taste IN (28) drücken.
   2) Ist beim Weiterspielen das gewünschte Ende des Abschnitts erreicht, die Taste OUT (28) drücken. Der Titelabschnitt wird fortlaufend wiederholt. Solange die Schleife abgespielt wird, zeigt das Display **LOOP** (M) an.
   3) Um die Schleife zu verlassen und den Titel normal weiterzuspielen, die Taste OUT ein 2. Mal drücken. Zum erneuten Abspielen der Schleife die Taste RELOOP (28) drücken.

6.7 Pitch Bend – Takt zwischen zwei Musikstücken angleichen

Beim Betrieb z. B. mit einem zweiten MP3-Spieler lassen sich die Taktschläge von zwei Musikstücken mit derselben Geschwindigkeit zeitlich genau übereinander legen. Dadurch wird beim Überblenden von einem zum anderen Musikstück der Rhythmus beim Tanzen nicht unterbrochen.

1) Zuerst das Tempo des Musikstückes, auf das übergeblendet werden soll, mit dem Geschwindigkeitsregler (26) an das Tempo des laufenden Musikstückes angleichen. Am einfachsten kann das dadurch erfolgen, indem mit dem Schieberegler die gleiche Anzahl von Taktschlägen pro Minute eingestellt wird, siehe Kapitel 6.2.2.
2) Die Taktschläge des Musikstückes, auf das übergeblendet werden soll, mit den Tasten PITCH **+** und **–** (29) genau über die des laufenden Musikstückes legen:
   – Solange die Taste **+** gedrückt gehalten wird, läuft der Titel schneller.
   – Solange die Taste **–** gedrückt gehalten wird, läuft der Titel langsamer.

   Dadurch verschieben sich die Taktschläge im Bezug zu den Taktschlägen des laufenden Musikstückes.

7 Technische Daten

Eingänge	
Empfindlichkeit/Impedanz	
MIC, mono:	4 mV/1 kΩ
PHONO, stereo:	6 mV/56 kΩ
LINE und CD, stereo:	300 mV/25 kΩ
Ausgänge	
MASTER, stereo:	870 mV
BOOTH, stereo:	950 mV
REC, stereo:	800 mV
Kopfhörer, stereo:	≥ 8 Ω
Frequenzgang:	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor:	0,04 %
Störabstand:	> 60 dB
Klangregelung MIC	
Tiefen:	±12 dB bei 70 Hz
Höhen:	±12 dB bei 7 kHz
Klangregelung CH 1 – 4	
Tiefen:	+12 dB, −24 dB bei 30 Hz
Mitten:	+12 dB, −24 dB bei 1,2 kHz
Höhen:	+12 dB, −24 dB bei 15 kHz
Talkover:	−15 dB
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 20 VA
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen:	482 × 177 × 115 mm, 4 HE
Gewicht:	3,4 kg

Änderungen vorbehalten.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Upper side

1 Tone controls for the microphone channel
HI = high frequencies,
LOW = low frequencies

2 Microphone jack (XLR, bal.)

3 Level control for the microphone channel

4 Input selector switch
CH 1, CH 2: line input or phono input
CH 3: line input or CD input
CH 4: line input or MP3 player

5 VU meter for the channel signal ahead of the corresponding channel fader (15),
one each for the stereo channels 1 – 4

6 GAIN control for the input amplification,
one each for the stereo channels 1 – 4

7 Equalizer:
HI = high frequencies,
MID = midrange frequencies,
LOW = low frequencies,
one each for the stereo channels 1 – 4

8 POWER LED ON

9 USB port to insert a USB flash drive or to connect a hard disk

10 Slot for an SD/MMC memory card

11 Display of the MP3 player, for details see fig. 2

- **A** **USB** or **SD**: to indicate that the USB port (9) or the card slot (10) has been selected
- **B** symbols for
  ◂ reverse replay
  ▸ forward replay
  ll pause
- **C** **ELAPSED**: to indicate that the time already played of a title is displayed
- **D** bar graph to indicate the relative playing time of a title
- **E** **REMAIN**: to indicate that the remaining time of a title is displayed
- **F** indication of the beats per minute, also see the button TAP, item 38
- **G** number of the title selected
- **H** number of the folder selected
- **I** **CUE**: appears when the MP3 player is set to pause at the Cue point (☞ chapters 6.3 and 6.5)
  AUTO CUE: flashing twice when a Cue point is memorized (☞ chapter 6.5)
- **J** **SINGLE**: to indicate single title replay
- **K** **CONTINUE**: to indicate continuous replay of the titles
- **L** text line for information on the title (ID3 tags) or for additional information
- **M** **LOOP**: to indicate replay of a continuous loop
- **N** playing time, also see items C and E
- **O** deviation from the standard speed in per cent

12 POWER switch

13 Button TALK OVER to reduce the volume of the stereo channels 1 – 4 when making an announcement via the microphone channel

14 6.3 mm jack for headphones
(minimum impedance 8 Ω)

15 Channel fader to mix the channel signal to the master output or to fade it in or out,
one each for the stereo channels 1 – 4

16 LEVEL control for the headphone volume

17 Prefader listening button PFL,
one each for the stereo channels 1 – 4
When the button it engaged, it is possible to monitor the corresponding channel signal ahead of the channel fader (15) via headphones connected to the jack PHONES (14).

18 MIXING control for the headphone output
Position PFL
To monitor only the signal of the input channel of which the button PFL (17) has been pressed.
Position MASTER
To monitor the sum signal ahead of the MASTER control (23).

19 Assign switch A for the crossfader (20); to define which of the channels 1 – 4 is faded in when the crossfader is set to the left stop

20 Crossfader to crossfade between two stereo channels
Select the desired channels with the assign switches A (19) and B (21). If you do not require the crossfading function, set the assign switches to the same channel number and set the crossfader to the left stop.

21 Assign switch A for the crossfader (20); to define which of the channels 1 – 4 is faded in when the crossfader is set to the right stop

22 Switch CURVE for the behaviour of the crossfader (20)
left position ⌒⌒
sharp crossfading with a wide range in which both channels are reproduced at the same volume
right position ✕
soft and smooth crossfading

23 MASTER control for the output level of the jacks MASTER (41)

24 Level control for the output BOOTH (42)

25 VU meter for the sum signal at the jacks MASTER (41)

26 Sliding control PITCH to change the replay speed of the MP3 player
It is only possible to change the speed when the button PITCH (35) is illuminated.

27 Button FOLDER/TRACK to switch between title selection (button not illuminated) and folder selection (button illuminated); to select the titles or the folders, press the buttons ⏮ and ⏭ (32)

28 Buttons to memorize and to replay a continuous loop
Button IN to define the starting point of a section for a continuous loop
Button OUT to define the end point and to start the loop at the same time; to exit the loop, press the button once again
Button RELOOP to replay the loop once again

29 Buttons PITCH **+** and **–** to match the beat of the current title to the beat of a music piece playing on another player (☞ chapter 6.7)

30 Button CUE to replay only the first few seconds of a title (☞ chapter 6.4) and to return to a spot defined previously (☞ chapter 6.5)

31 Button ▶II to start a title and to switch between replay and pause

32 Buttons SEARCH ⏮ and ⏭
1. for title selection when the button FOLDER/TRACK (27) is not illuminated
2. for folder selection when the button FOLDER/TRACK is illuminated
3. for fast forward/reverse when you keep the corresponding button pressed

33 Button USB/SD to switch between USB port (9) and SD slot (10)

34 Button CONT/SINGLE to switch between single title replay [indication **SINGLE** (J)] and continuous replay [indication **CONTINUE** (K)]

35 Button PITCH to activate/deactivate the speed control (26)

36 Button REVERSE for reverse replay

37 Button BRAKE to activate/deactivate the brake/slow start function
If this function is activated (button BRAKE illuminated) and you press the button ▶II (31) to set the unit to pause while a music piece is replayed, the replay is not stopped abruptly, but is braked to a standstill. When you continue the replay, the title starts slowly.

38 Button TAP for the beat counter
Briefly press the button several times to the beat of the music. The display shows the number of beats per minute under **BPM** (F).

39 Button TIME to change the time indication (D, N)
indication **REMAIN** (E)
remaining time of the current title
indication **ELAPSED** (C)
time already played of the current title

1.2 Rear panel

40 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided

41 Outputs MASTER for the sum signal to connect the amplifier for PA applications
It is also possible to use the XLR jacks and RCA jacks at the same time to connect two amplifiers. Adjust the output level with the MASTER control (23).

42 Output BOOTH to connect another amplifier, e. g. for a monitoring system or for PA application in adjoining rooms; adjust the output level with the control BOOTH (24)

43 Output REC to connect a recorder; the recording level is independent of the position of the MASTER control (23) and the output control BOOTH (24)

44 Input jacks for the stereo channels 1 – 4
PHONO for turntables with magnetic system
LINE, CD for units with line level output, e. g. CD player, tape deck, radio

45 Clamp screw GND for a common ground connection of turntables

GB

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING

The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment

3 Applications

The mixer MPX-40DMP, featuring four stereo channels and an additional DJ microphone channel, is specially designed for professional DJ applications. The integrated MP3 player will replay MP3 audio files from a USB storage medium (e. g. USB flash drive) or from an SD/MMC card. Many additional features of the MP3 player have precisely been matched to DJ applications, e. g. single title replay, change of replay speed (±16 %), replay of a loop, brake effect and reverse replay.

The mixer is designed for installation into a rack for units of a width of 482 mm (19″). For rack installation, 4 RS (rack spaces) = 177 mm are required; however, the mixer can also be placed as desired.

4 Connection

Prior to making or changing any connections, switch off the MPX-40DMP and the units to be connected.

1) Connect the stereo audio sources to the corresponding RCA input jacks (44) of the channels 1 – 4 (white jack L = left channel; red jack R = right channel):
   — units with line level output (e. g. CD player, tape deck, radio) to the jacks LINE or CD;
   — turntables with magnetic system to the jacks PHONO. The clamp screw GND (45) is provided as a common ground point: Connect the ground connections of the turntables to the clamp screw.
2) Connect a DJ microphone to the XLR jack MIC (2) on the upper side.
3) Several stereo outputs are available to connect amplifiers:
   — outputs MASTER (41): to connect the amplifier for PA application. It is also possible to use the XLR jacks and RCA jacks at the same time to connect two amplifiers.
   — output BOOTH (42): e. g. to connect an amplifier for a monitoring system or for PA application in adjoining rooms
4) For audio recordings, connect the recorder to the output REC (43). The recording level is independent of the position of the output controls MASTER and BOOTH.
5) For prefader listening to the input channels or for monitoring the sum signal ahead of the output controls MASTER and BOOTH, connect headphones (minimum impedance 8 Ω) to the 6.3 mm jack PHONES (14).
6) Connect the mains cable provided to the mains jack (40) first, and then connect it to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation of the Mixer

Prior to switching on, set the output controls MASTER (23) and BOOTH (24) to minimum to prevent switching noise. Switch on the mixer with the POWER switch (12). The power LED ON (8) lights up; the display (11) and some buttons are illuminated.

CAUTION Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

After operation, switch off the mixer with the POWER switch.

5.1 Mixing the audio sources Crossfading between two channels

The following operating steps are merely an aid; you may also proceed differently.

1) For basic setting:
   a) Set all channel faders (15) and the control MIC LEVEL (3) to minimum.
   b) Set all tone controls (1, 7) to mid-position.
   c) Deactivate the crossfading function. For this purpose, set the two assign switches CROSSFADER ASSIGN A (19) and B (21) to the same channel number and slide the crossfader (20) to the left stop.
   d) Make sure to deactivate the talkover function: The button TALK OVER must not be illuminated; disengage the button, if necessary.
   e) Use the input selector switches (4) to select the desired signal input for each stereo channel:
      CH 1, CH 2: line input or phono input
      CH 3: line input or CD input
      CH 4: line input or MP3 player
   f) Open the MASTER control (23) to such an extent that the subsequent settings are reproduced well via the audio system connected.
   g) Feed an audio signal (e. g. music piece) each to the stereo channels. Use the GAIN controls (6) to control the channels one after another to an optimum level via the VU meters of the channels (5) so that the red LED “3” lights up with level peaks.
      To monitor a stereo channel and to adjust the sound, open the corresponding channel fader (15) accordingly. Adjust the sound with the controls HI, MID and LOW. Then readjust the level control with the GAIN control, if necessary, and close the channel fader.
2) After the basic setting, mix the input signals with the channel faders or fade them in or out.
3) Use the MASTER control (23) to adjust the definitive volume of the sum signal. The signal level is indicated on the VU meter (25). Usually there is an optimum level control at 0 dB: However, if the output level of the mixer is too high or too low for the amplifier connected to the jacks MASTER (41), increase or decrease the sum signal accordingly.
   For an amplifier connected to the jacks BOOTH (42), adjust the volume with the control BOOTH (24).
4) For a microphone announcement, adjust the volume with the control MIC LEVEL (3) and the sound with the controls HI and LOW (1). To make it easier to understand the announcement, press the button TALK OVER (13) to reduce the volume of the stereo channels by 15 dB.
5) The crossfader (20) is used to crossfade between two stereo channels. For this purpose, select the two channels to be used for crossfading with the assign switches CROSSFADER ASSIGN A (19) and B (21). Adjust the behaviour of the crossfader (20) with the switch CURVE (22):
   left position
      sharp crossfading with a wide range in which both channels are reproduced at the same volume
   right position
      soft and smooth crossfading

5.2 Prefader listening to the channels 1 – 4 and to the sum signal

It is possible to monitor the stereo input channels 1 – 4 individually via headphones, even if the corresponding channel fader (15) has been set to minimum. This feature is used, for example, to select the next title to be replayed.

With the prefader listening function, it is also possible to monitor the master channel via headphones, even if the MASTER control (23) has been set to minimum.

1) For prefader listening to an input channel, press the corresponding button PFL (17).
2) Set the MIXING control (18) to the position PFL.

GB

3) Adjust the headphone volume with the control LEVEL (16).
4) To monitor the sum signal, set the MIXING control to the position MASTER. In the intermediate positions, a mixed signal from the input channel signal and the sum signal is reproduced.

6 Operation of the MP3 Player

After switching on the unit, the MP3 player will load the USB storage medium connected to the USB port (9). If no USB storage medium has been connected, the display (11) will show “NO USB” after a while.

6.1 Replaying music pieces

1) Insert a USB flash drive into the USB port (9) or connect a hard disk (with separate power supply, if necessary) to the USB port
and/or
insert an SD/MMC memory card into the slot SD (10), the notched corner of the card facing to the left. To remove the card, slightly press it to eject it.
2) Select the memory card or the USB storage medium with the button USB/SD (33), if necessary. Accordingly, the display (11) shows **USB** or **SD** (A) on the top left.
3) After loading, the first title in the first folder is selected. To start the first title, press the button ►II (31). To pause and continue the replay at any time, press the button ►II.
4) To select another title, use the buttons ⏮ and ⏭ (32). The display shows the title number under TRACK (G).

   Button ⏭: to go to the next title

   Button ⏮: to go to the beginning of the current title. Each time you press the button, you go back another title.
5) To select another folder, press the button FOLDER/TRACK (27) first so that it is illuminated. Now select another folder with the buttons ⏮ and ⏭. The display shows the number of the folder under **FOLDER** (H).

   To use the buttons ⏮ and ⏭ for title selection again, press the button FOLDER/TRACK once again so that it no longer illuminated.
6) For fast forward, keep the button ⏭ pressed; for fast reverse, keep the button ⏮ pressed. (The button FOLDER/TRACK must not be illuminated.)

   Note: You will not be able to trace the fast forward/reverse function acoustically, only by means of the time indication on the display. Fast reverse always stops at the beginning of the title.
7) To change the replay speed and thus the pitch, the button PITCH (35) must be illuminated. If it is not illuminated, press the button once. To change the speed by ±16 % in steps of 1 %, press the button PITCH (26). The display shows the deviation from the standard speed under **PITCH** (O).

6.2 Indication of title information

The display (fig. 2) indicates a variety of information:

1. The number of the folder selected under **FOLDER** (H).
2. The number of the title selected under **TRACK** (G). In each folder, the titles are numbered separately.
3. The playing time of the title selected: relative as a bar graph (D) and absolute in minutes and seconds (N); the seconds are divided into 75 frames

   To select the playing time indication, press the button TIME (39):

   ELAPSED (C) to indicate that the time already played of the title is displayed

   REMAIN (E) to indicate that the remaining time of the tile is displayed
4. The file name scrolling through the text line (L); if there is additional information on the title (ID3 tags), e. g. name of the title, artist and album, this information is also indicated in the text line

6.2.1 Graphic indication of playing time

In addition to the numerical time indication (N), the bar graph (D) indicates the playing time graphically by its length, in relation to the title duration (relative time indication). To indicate the last 30 seconds of a title, the bar graph starts flashing in its full length.

6.2.2 Number of beats per minute

To determine the number of beats per minute of a title, briefly press the button TAP (38) several times to the beat of the music. The display shows the number of beats under **BPM** (F).

6.3 Selecting continuous replay or single title replay

To switch between continuous replay [indication **CONTINUE** (K)] and single title replay [indication **SINGLE** (J)], press the button CONT/SINGLE (34).

1. For **single title replay** the unit is always set to pause at the end of a title.

   This mode is specially provided for DJ applications. After selecting a title, the MP3 player is set to pause precisely on the spot where the music starts (usually not at the time index 0 : 00 : 00 but some frames later, e. g. 0 : 00 : 15). This spot is automatically memorized as a starting point (Auto Cue point). On the display, it is indicated as **CUE** (I). After starting the title, press the button CUE (30) to return to this starting point. After replaying a title, the unit is set to pause precisely on the spot where the music of the next title starts. This spot is then memorized as a new starting point.
2. For **continuous replay** all titles are played continuously one after the other, i. e. after the last title, the first title starts again.

6.4 Replaying only the first few seconds of a title

For replaying only the first few seconds of a title, keep the button CUE (30) pressed. After releasing the button, the MP3 player returns to the beginning of the title and is set to pause.

1) Set the player to single title replay: indication **SINGLE** (J). If **CONTINUE** (K) is indicated, press the button CONT/SINGLE (34).
2) Select the title (chapter 6.1, steps 4 and 5).
3) When the display shows **CUE** (I) and the button CUE is illuminated in red, keep the button pressed to replay only the first few seconds of the title.
4) To replay the title, press the button ►II (31).

6.5 Return to a certain spot defined previously (Cue point)

To quickly return to a certain spot within a title, memorize a starting point (Cue point) with the button CUE (30).

1) While replaying, when you have reached the spot to which you wish to return to later, set the unit to pause with the button ►II (31).
2) Restart the replay with the button ►II. The spot is memorized as a Cue point. To confirm, the indication **AUTO CUE** (I) and the button CUE start flashing twice.

   Caution: Do not set the player to pause again now; otherwise the spot memorized as a Cue point will be replaced by the spot where the player was set to pause when the replay is continued.
3) To return to the Cue point, press the button CUE. After returning, the button is illuminated and the display shows **CUE** (I). The MP3 player is set to pause.
4) Start the replay with the button ►II or keep the button CUE pressed as long as the title is to be played. After releasing the button CUE, the MP3 player returns to the Cue point and is set to pause.

Note: When you have reached or selected the next title, the Cue point that has been memorized will be replaced by the beginning of the next title.

6.6 Effects

Various effects are available for a creative music programme.

1. **Brake:** This effect simulates the slow start and braking of a turntable.
   To activate the effect, press the button BRAKE (37) so that it is illuminated. When a music piece is replayed and you set the unit to pause with the button ►II (31), the replay is not stopped abruptly, but is braked to a standstill. When you continue the replay, the title starts slowly.
2. **Reverse:** reverse replay
   Press the button REVERSE (36) when a title is replayed.

   Note: For technical reasons, you will only be able to replay a title in reverse mode for the same time that it has been replayed in forward mode.

3. **Loop:** A certain section of a title can be repeated as a seamless loop as many times as desired.
   1) Press the button ►II (31) to start the replay. When you have reached the desired starting point of the loop, press the button IN (28).
   2) When you have reached the desired end of the section while replaying, press the button OUT (28). The title section is continuously repeated. As long as the loop is replayed, the display shows **LOOP** (M).
   3) To exit the loop and to continue the title, press the button OUT for a second time. To restart the loop, press the button RELOOP (28) again.

6.7 Pitch Bend – Matching the beat between two music pieces

When using a second MP3 player, it is possible to synchronize the beat of two music pieces with the same speed. Thus, the dancing rhythm is not interrupted when crossfading from one music piece to the other one.

1) First use the speed control (26) to match the speed of the music piece to which crossfading is desired to the speed of the current music piece. The easiest way to do this is to adjust the same number of beats per minute with the sliding control, see chapter 6.2.2.
2) Synchronize the beats of the music piece to which crossfading is desired to the beats of the current music piece with the buttons PITCH **+** and **–** (29):
   — As long as you keep the button **+** pressed, the title is faster.
   — As long as you keep the button **–** pressed, the title is slower.

   Thus, the beats are displaced in relation to the beats of the current music piece.

7 Specifications

GB

Inputs
Sensitivity/Impedance

MIC, mono:	4 mV/1 kΩ
PHONO, stereo:	6 mV/56 kΩ
LINE and CD, stereo:	300 mV/25 kΩ
Outputs	
MASTER, stereo:	870 mV
BOOTH, stereo:	950 mV
REC, stereo:	800 mV
Headphones, stereo:	≥ 8 Ω
Frequency response:	20 – 20 000 Hz
THD:	< 0.04 %
S/N ratio:	> 60 dB
Tone control MIC	
Low frequencies:	±12 dB at 70 Hz
High frequencies:	±12 dB at 7 kHz
Equalizer CH 1 – 4	
Low frequencies:	+12 dB, −24 dB at 30 Hz
Midrange frequencies:	+12 dB, −24 dB at 1.2 kHz
High frequencies:	+12 dB, −24 dB at 15 kHz
Talkover:	−15 dB
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	20 VA max.
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions:	482 × 177 × 115 mm, 4 RS
Weight:	3.4 kg

Subject to technical modification.

F B CH

Ouvrez le présent livret page 3, dépliable, de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face supérieure

1 Réglages de tonalité pour le canal micro
HI = aigus, LOW = graves

2 Branchement micro (XLR, sym)

3 Réglage de niveau pour le canal micro

4 Sélecteur d'entrée
CH 1, CH 2 : entrée ligne ou entrée phono
CH 3 : entrée ligne ou entrée CD
CH 4 : entrée ligne ou lecteur MP3

5 VU-mètre pour le signal de canal avant le fader de canal correspondant (15), respectivement pour les canaux stéréo 1 à 4

6 Réglage GAIN pour l'amplification d'entrée, respectivement pour les canaux stéréo 1 à 4

7 Egaliseur
HI = aigus, MID = médiums, LOW = graves, respectivement pour les canaux stéréo 1 à 4

8 Témoin de fonctionnement ON

9 Port USB pour insérer une clé USB ou brancher un disque dur

10 Emplacement pour une carte mémoire SD/MMC

11 Affichage du lecteur MP3, détails voir schéma 2

A Affichage **USB** ou **SD**: indique que le port USB (9) ou l'emplacement pour carte (10) est sélectionné

B Symboles pour
◀ lecture arrière
▶ lecture avant
ll pause

C Affichage **ELAPSED** : indique que la durée déjà lue d'un titre est affichée

D Affichage par bargraphe pour visualiser la durée relative du titre

E Affichage **REMAIN**: indique que la durée restante d'un titre est affichée

F Affichage des beats par minute, voir également la touche TAP, position 38

G Numéro du titre sélectionné

H Numéro du dossier sélectionné

I Affichage **CUE** : s'affiche lorsque le lecteur MP3 est mis sur pause au point Cue (☞ chapitres 6.3 et 6.5)
Affichage **AUTO CUE** : clignote deux fois lorsque un point Cue est mémorisé (☞ chapitre 6.5)

J Affichage **SINGLE** : indique le mode de fonctionnement pour la lecture titre par titre

K Affichage **CONTINUE** : indique le mode de fonctionnement pour la lecture en continue des titres

L Ligne de texte pour des informations sur les titres (tags ID3) ou pour des informations supplémentaires

M Affichage **LOOP** : indique la lecture d'une boucle continue

N Indication de durée, voir pos. C et E

O Affichage de la déviation de la vitesse normale en pourcentage

12 Interrupteur POWER marche/arrêt

13 Touche TALK OVER pour diminuer le volume des canaux stéréo 1 à 4 si une annonce doit être effectuée via le canal micro

14 Prise jack 6,35 pour un casque (impédance minimale 8 Ω)

15 Fader de canal pour mixer le signal de canal sur le master ou pour les faire entrer et sortir, respectivement pour les canaux stéréo 1 à 4

16 Réglage LEVEL pour le volume du casque

17 Touche préécoute PFL, respectivement pour les canaux stéréo 1 à 4
Si la touche est enclenchée, le signal de canal correspondant peut être écouté avant le fader du canal (15) via un casque branché à la prise PHONES (14).

18 Réglage MIXING pour la sortie casque
position PFL
seul le signal du canal d'entrée dont la touche PFL (17) est enfoncée peut être écouté
position MASTER
seul le signal master peut être écouté avant le réglage MASTER (23)

19 Sélecteur d'attribution A pour le réglage de fondu enchaîné (20) : détermine lequel des canaux 1 à 4 entre lorsque le réglage est à gauche

20 Potentiomètre de fondu enchaîné (crossfader) pour un fondu enchaîné entre deux canaux stéréo.
Sélectionnez les canaux voulus avec les sélecteurs d'attribution A (19) et B (21). Si vous ne devez pas utiliser la fonction, mettez les sélecteurs sur le même numéro de canal et poussez le crossfader à gauche.

21 Sélecteur d'attribution B pour le réglage de fondu enchaîné (20) : détermine lequel des canaux 1 à 4 entre lorsque le réglage est à droite

22 Interrupteur CURVE pour le comportement de fondu enchaîné du crossfader (20)
position gauche ⌅
Fondu enchaîné dur avec une plage large dans laquelle les deux canaux sont audibles au même volume
position droite ⤫
Fondu enchaîné régulier et doux

23 Réglage MASTER pour le niveau de sortie des prises MASTER (14)

24 Réglage de niveau pour la sortie BOOTH (42)

25 VU-mètres pour le signal master des prises MASTER (41)

26 Potentiomètre PITCH pour modifier la vitesse de lecture du lecteur MP3. La vitesse ne peut être modifiée que lorsque la touche PITCH (35) brille.

27 Touche FOLDER/TRACK pour commuter entre sélection de titres (la touche ne brille pas) et sélection de dossiers (la touche brille) ; la sélection de titres ou de dossiers s'effectue avec les touches ⏮ et ⏭ (32)

28 Touches pour mémoriser et lire une boucle continue
Touche IN pour déterminer le point de départ d'un segment pour une boucle continue
Touche OUT pour déterminer le point de fin et le démarrage simultané de la boucle ; pour quitter la boucle, appuyez une nouvelle fois sur la touche
Touche RELOOP pour une nouvelle lecture de la boucle

29 Touches PITCH **+** et **–** pour adapter le rythme du titre en cours au rythme d'un morceau de musique lu sur un autre appareil (☞ chapitre 6.7)

30 Touche CUE pour lire les premières notes d'un titre (☞ chapitre 6.4) et pour revenir à un endroit préalablement déterminé ☞ chapitre 6.5)

31 Touche ▶II pour démarrer un titre et commuter entre lecture et pause

32 Touches SEARCH ⏮ et ⏭
1. Pour sélectionner un titre si la touche FOLDER/TRACK (27) ne brille pas.
2. Pour sélectionner un dossier lorsque la touche FOLDER/TRACK brille.
3. Pour une avance et retour rapide lorsque la touche correspondante est maintenue enfoncée

33 Touche USB/CD pour commuter entre le port USB (9) et l'emplacement carte SD (10)

34 Touche CONT/SINGLE pour commuter entre lecture titre par titre [affichage **SINGLE** (J)] et lecture continue [affichage **CONTINUE** (K)]

35 Touche PITCH pour activer / désactiver le réglage de vitesse (26)

36 Touche REVERSE pour une lecture en arrière

37 Touche BRAKE pour activer et désactiver la fonction freinage / démarrage
Lorsque la fonction est activée (la touche BRAKE brille) et un morceau en cours de lecture est mis sur pause avec la touche ▶II (31), la lecture ne s'arrête pas de manière abrupte mais est freinée jusqu'à l'arrêt. Lorsqu'on poursuit la lecture, le titre démarre lentement.

38 Touche TAP pour le compteur de beats
Activez la touche au rythme de la musique quelques fois. Le nombre de beats par minute est indiqué sur l'affichage sous **BMP** (F).

39 Touche TIME pour commuter l'affichage de durée (D, N)
affichage **REMAIN** (E) : durée restante du titre en cours
affichage **ELAPSED** (C) : durée écoulée du titre en cours

1.2 Face arrière

40 Prise secteur pour brancher à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré

41 Sorties MASTER pour le signal master pour brancher l'amplificateur pour la sonorisation
Les prises XLR et RCA peuvent également être utilisées simultanément pour brancher deux amplificateurs. Le niveau de sortie se règle avec le fader MASTER (23).

42 Sortie BOOTH pour brancher un autre amplificateur par exemple pour une installation moniteur ou une sonorisation de salles annexes. Le niveau de sortie se règle avec le fader BOOTH (24)

43 Sortie REC pour brancher un enregistreur ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du réglage MASTER (23) et du réglage de sortie BOOTH (24)

44 Prises d'entrée pour les canaux stéréo 1 à 4
PHONO pour platines disques avec système magnétique
LINE, CD pour appareils avec sortie niveau ligne, p. ex. lecteur CD, tape deck, radio

45 Borne à pince GND pour un branchement masse commun de platines disques

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT ! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-40DMP avec quatre canaux stéréo et un canal micro DJ supplémentaire, est conçue pour des applications DJ professionnelles. Avec le lecteur MP3 intégré, on peut lire des fichiers audio MP3 depuis un support USB (clé USB par exemple) ou depuis une carte SD/MMC. De nombreuses fonctions supplémentaires du lecteur MP3 sont spécialement conçues pour le mode DJ, par exemple lecture titre par titre, modification de la vitesse de lecture (±16 %), lecture d'une boucle, effet freinage et lecture en arrière.

La table de mixage est prévue pour un montage dans un rack pour appareils avec une largeur de 482 mm (19″), 4 unités = 177 mm sont nécessaires pour le montage. Elle peut être également posée sur une table.

4 Branchements des appareils

Avant d'effectuer les branchements des appareils ou de modifier les branchements existants, éteignez la table de mixage et les appareils à relier.

1) Reliez les sources audio stéréo aux prises d'entrée RCA correspondantes (44) des canaux 1 à 4 (prise blanche L = canal gauche, prise rouge R = canal droit) :
   — appareils avec sortie niveau ligne (par exemple lecteur CD, tape deck, radio) aux prises LINE ou CD
   — platines disques avec système magnétique aux prises PHONO. La borne à pince GND (45) peut être utilisée comme point de masse commun ; reliez le branchement masse des platines disques à la borne à pince
2) Reliez un micro DJ à la prise XLR MIC (2) sur la face supérieure.
3) Pour brancher des amplificateurs, plusieurs sorties stéréo sont disponibles :
   — sorties MASTER (41) : il faut relier ici l'amplificateur pour la sonorisation. Les prises XLR et RCA peuvent être utilisées simultanément pour brancher deux amplificateurs.
   — sortie BOOTH (42) : on peut brancher ici par exemple un amplificateur pour une installation moniteur ou pour une sonorisation de salles annexes.
4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements audio, reliez l'enregistreur à la sortie REC (43). Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des réglages de sortie MASTER et BOOTH.
5) Pour faire une préécoute des canaux d'entrée ou pour écouter le signal master avant les réglages de sorties MASTER et BOOTH, on peut relier un casque (impédance minimale 8 Ω) à la prise jack 6,35 femelle PHONES (14).
6) Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (40) puis à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation de la table de mixage

Avant d'allumer la table de mixage, mettez les réglages de sortie MASTER (23) et BOOTH (24) sur le minimum pour éviter tout bruit de commutation. Allumez la table de mixage avec l'interrupteur secteur POWER (12), le témoin de fonctionnement ON (8) brille, l'affichage (11) et certaines touches brillent.

ATTENTION ! Ne réglez jamais le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Après le fonctionnement, éteignez la table de mixage avec l'interrupteur POWER.

5.1 Mixage des sources audio Fondu enchaîné entre deux canaux

Les points décrits ci-dessous ne sont qu'une aide, il existe d'autres manières de procéder.

1) Comme réglage de base :
   a) Mettez tous les faders de canaux (15) et le réglage MIC LEVEL (3) sur le minimum.
   b) Mettez tous les réglages de tonalité (1, 7) sur la position médiane.
   c) Désactivez la fonction de fondu enchaîné. Pour ce faire, mettez sur le même numéro de canal les deux sélecteurs d'attribution CROSSFADER ASSIGN A (19) et B (21) et poussez le crossfader (20) entièrement à gauche.
   d) La fonction Talkover doit être désactivée : la touche TALK OVER (13) ne doit pas briller, si besoin, désenclenchez la touche.
   e) Avec les sélecteurs d'entrée (4), sélectionnez pour chaque canal stéréo l'entrée signal voulue :
      CH 1, CH 2 : entrée ligne ou entrée phono
      CH 3 : entrée ligne ou entrée CD
      CH 4 : entrée ligne ou lecteur MP3
   f) Ouvrez le réglage MASTER (23) jusqu'à ce que les réglages suivants soient bien audibles via l'installation audio reliée.
   g) Respectivement, appliquez un signal audio (par exemple morceau de musique) sur les canaux stéréo et réglez les canaux les uns après les autres avec les réglages GAIN (6) en fonction des indications des VU-mètres (5) de manière optimale pour que la LED rouge "3" brille pour les passages les plus forts. Pour écouter un canal stéréo et pouvoir régler la tonalité, ouvrez le fader (15) correspondant. Réglez la tonalité avec les réglages HI, MID et LOW. Ensuite, corrigez si besoin avec le réglage GAIN et fermez le fader du canal.
2) Après le réglage de base, les signaux d'entrée peuvent être mixés ou être entrés ou sortis avec les faders des canaux.
3) Avec le réglage MASTER (23), réglez le volume définitif du signal master. On peut lire le niveau du signal sur le VU-mètre (25). En règle générale, on obtient un réglage optimal pour 0 dB. Si le niveau de sortie de la table de mixage est trop fort ou trop faible pour l'amplificateur relié aux prises MASTER (41), il faut augmenter ou diminuer en conséquence le signal master.

   Pour un amplificateur relié aux prises BOOTH (42), réglez le volume avec le réglage BOOTH (24).
4) Pour une annonce micro, réglez le volume avec le réglage MIC LEVEL (3) et réglez la tonalité avec les réglages HI et LOW (1). Pour que l'annonce soit plus compréhensible, vous pouvez diminuer le volume des canaux stéréo de 15 dB en appuyant sur la touche TALK OVER (13).

5 Avec le crossfader (20), vous pouvez faire un fondu enchaîné entre deux canaux stéréo. Pour ce faire, sélectionnez avec les sélecteurs d'attribution CROSSFADER ASSIGN A (19) et B (21), les deux canaux entre lesquels le fondu enchaîné doit se faire. Avec l'inter-

F
B
CH

rupteur CURVE (22), réglez le comportement du crossfader (20) :

Position gauche ⌅
: Fondu enchaîné dur avec une large plage dans laquelle les deux canaux sont audibles au même volume

Position droite ⤫
: Fondu enchaîné doux et régulier

5.2 Préécoute des canaux 1 à 4 et du signal master

On peut écouter les canaux d'entrée stéréo 1 à 4 séparément via un casque même si le fader du canal correspondant (15) est sur le minimum. Ainsi, on peut par exemple rechercher le prochain titre à lire.

Avec la fonction préécoute, on peut également écouter le canal master via un casque même si le réglage MASTER (23) est sur le minimum.

1) Pour faire une préécoute d'un canal d'entrée, appuyez sur la touche PFL correspondante (17).
2) Tournez le réglage MIXING (18) sur la position PFL.
3) Réglez le volume du casque avec le réglage LEVEL (16).
4) Si le signal master doit être écouté, tournez le réglage MIXING sur la position MASTER. Dans les positions intermédiaires, on peut écouter un signal de mixage venant du signal du canal d'entrée et du signal de mixage.

6 Utilisation du lecteur MP3

Après avoir allumé l'appareil, le lecteur MP3 reconnaît le support USB relié au port USB (9). Si aucun support USB n'est relié, l'affichage (11) indique peu de temps après "NO USB".

6.1 Lecture de titres de musique

1) Branchez une clé USB au port USB (9) ou reliez un disque dur (si besoin avec une alimentation propre) au port USB et/ou
mettez une carte SD/MMC dans l'emplacement SD (10), le coin oblique de la carte dirigé vers la gauche. Pour retirer la carte, appuyez dessus pour qu'elle se désenclenche.
2) Sélectionnez la carte mémoire ou le support USB avec la touche USB/SD (31), si besoin. L'affichage (11) indique en haut à gauche **USB** ou **SD** (A) en fonction.
3) Une fois le support reconnu, le premier titre dans le premier dossier est sélectionné. Pour démarrer le premier titre, appuyez sur la touche ▶II (31). Vous pouvez à tout moment arrêter puis poursuivre la lecture avec la touche ▶II.
4) Pour sélectionner un autre titre, utilisez les touches ⏮ et ⏭ (32). L'affichage indique le numéro du titre sous **TRACK** (G).

   Touche ⏭ : aller au titre suivant

   Touche ⏮ : aller au début du titre en cours. Par plusieurs pressions sur la touche, vous reculez toujours d'un titre.
5) Pour sélectionner un autre dossier, appuyez sur la touche FOLDER/TRACK (27) pour qu'elle brille. Avec les touches ⏮ et ⏭, vous pouvez maintenant sélectionner un autre dossier. Le numéro du dossier est indiqué sur l'affichage sous **FOLDER** (H).

   Si vous utilisez à nouveau les touches ⏮ et ⏭ pour sélectionner un titre, appuyez une nouvelle fois sur la touche FOLDER/TRACK pour qu'elle ne brille plus.
6) Pour une avance rapide, maintenez la touche ⏭ enfoncée, pour un retour rapide, la touche ⏮. (La touche FOLDER/TRACK ne doit pas briller).

   Conseil : On ne peut pas suivre à l'oreille l'avance et retour rapides, on peut les suivre uniquement avec les indications de durée sur l'affichage. Le retour s'arrête toujours au début du titre.
7) Pour modifier la vitesse de lecture et ainsi simultanément la hauteur tonale, la touche PITCH (35) doit briller. Si elle ne brille pas, appuyez une fois sur la touche. Avec le réglage PITCH (26), vous pouvez modifier la vitesse de ±16 % par palier de 1 %. La déviation de la vitesse normale est visible sur l'affichage sous **PITCH** (O).

6.2 Affichage des informations du titre

L'affichage (schéma 2) indique une multitude d'informations :

1. Numéro du dossier sélectionné sous **FOLDER** (H)
2. Numéro du titre sélectionné sous **TRACK** (G) ; chaque titre est numéroté séparément dans chaque dossier.
3. Durée du titre sélectionné de manière relative sous forme de bargraphe (D) et de manière absolue en minutes et secondes (N) ; les secondes sont divisées en 75 frames.

   L'affichage de durée est commutable avec la touche TIME (39) :

   Si **ELAPSED** (C) est affiché, la durée déjà lue est affichée.

   Si **REMAIN** (E) est affiché, la durée restante du titre est affichée.
4. Nom de fichier défilant dans la ligne de texte (L) ; si des informations supplémentaires sur le titre existent (tags ID3), par exemple, nom du titre, de l'artiste et de l'album, elles sont également affichées dans la ligne de texte.

6.2.1 Affichage graphique de la durée

En plus de l'affichage numérique (N) de la durée, le bargraphe (D) présente la durée par rapport à la durée du titre, de manière graphique par sa longueur (affichage relatif de durée). Le bargraphe indique les 30 dernières secondes d'un titre en clignotant sur toute sa longueur.

6.2.2 Nombre de beats par minute

Pour déterminer le nombre de beats par minute d'un titre, appuyez sur la touche TAP (38) quelques fois au rythme de la musique. L'affichage indique le nombre sous **BPM** (F).

6.3 Lecture continue ou lecture titre par titre

Pour commuter entre lecture continue [affichage **CONTINUE** (K)] et lecture titre par titre [affichage **SINGLE** (J)], appuyez sur la touche CONT/SINGLE (34).

1. Pour une **lecture titre par titre,** l'appareil commute sur pause après chaque titre.

   Ce mode est spécialement prévu pour les applications DJ. Après la sélection d'un titre le lecteur MP3 est exactement à l'endroit où la musique commence (généralement pas à l'index temps 0 : 00 : 00 mais quelques frames plus tard, par exemple 0 : 00 : 15). Cet endroit est automatiquement mémorisé comme point de départ (point Auto CUE) et indiqué sur l'affichage par **CUE** (I). Après le démarrage du titre, on peut revenir à ce point de départ avec la touche CUE (30). Une fois le titre lu, l'appareil commute sur pause exactement à l'endroit où la musique du titre suivant débute. Cet endroit est mémorisé comme nouveau point de démarrage.
2. Pour une **lecture continue,** tous les titres sont lus les uns après les autres, c'est-à-dire qu'après le dernier titre, le premier démarre à nouveau.

6.4 Lecture des premières notes d'un titre

Avec la touche CUE (30), on peut lire les premières notes d'un titre tant que la touche est enfoncée. Lorsque la touche est relâchée, le lecteur MP3 revient au début du titre et commute sur pause.

1) L'appareil doit être commuté sur lecture titre par titre : affichage **SINGLE** (J). Si **CONTINUE** (K) est affiché, appuyez sur la touche CONT/SINGLE (34).
2) Sélectionnez le titre (chapitre 6.1, points 4 et 5).
3) Une fois que l'affichage indique **CUE** (I) et que la touche CUE brille en rouge, lisez les premières notes du titre en maintenant la touche enfoncée.
4) Pour lire le titre, appuyez sur la touche ▶II (31).

6.5 Retour à un endroit préalablement défini (point Cue)

Pour pouvoir revenir rapidement à un endroit donné au sein d'un titre, on peut mémoriser un point de départ (point Cue) avec la touche CUE (30).

1) Pendant la lecture, avec la touche ▶II (31) commutez sur pause lorsque l'endroit auquel il faut ultérieurement revenir, est atteint.
2) Démarrez la lecture avec la touche ▶II. L'endroit est mémorisé comme point Cue, et indiqué par un clignotement deux fois de **AUTO CUE** (I) et de la touche CUE.
   Attention : Ne commutez pas à nouveau sur pause sinon, lorsque la lecture se poursuit, le point mémorisé comme point Cue est remplacé par l'endroit où vous avez commuté sur pause.
3) Avec la touche CUE, vous pouvez revenir au point Cue. La touche brille alors et **CUE** (I) est affiché. Le lecteur MP3 est sur pause.
4) Avec la touche ▶II, démarrez la lecture ou maintenez la touche CUE enfoncée tant que le titre doit être lu. Lorsque vous relâchez la touche, le lecteur MP3 revient au point Cue et commute sur pause.

Conseil : Lorsque le titre suivant est atteint ou sélectionné, le point Cue mémorisé est remplacé par le début du titre suivant.

6.6 Effets

Pour avoir un programme de musique créatif, les possibilités suivantes d'effets sont disponibles :

1. **Brake :** avec cet effet, on peut simuler un démarrage et arrêt lent d'une platine disque.
   Pour activer cet effet, appuyez sur la touche BRAKE (37) pour qu'elle brille. Si sur un morceau de musique en cours, vous commutez sur pause avec la touche ▶II (31), la lecture ne s'arrête pas de manière abrupte mais est freinée jusqu'à l'arrêt. Lorsque vous poursuivez la lecture, le titre démarre lentement.
2. **Reverse :** lecture en arrière
   Pendant la lecture d'un titre, appuyez sur la touche REVERSE (36).
   Remarque : Pour des raisons techniques, un titre ne peut être lu en arrière que pour la durée équivalente pendant laquelle il a été préalablement lu vers l'avant.
3. **Boucle :** un segment donné d'un titre peut être répété en boucle continue aussi souvent que souhaité.
   1) Avec la touche ▶II (31), démarrez la lecture. Lorsque le point de départ de la boucle est atteint, appuyez sur la touche IN (28).
   2) Lorsque la fin du segment est atteinte, appuyez sur la touche OUT (28). Le segment de titre est répété en continu. Tant que la boucle est lue, l'affichage indique **LOOP** (M).
   3) Pour quitter la boucle et lire à nouveau le titre normalement, appuyez une deuxième fois sur la touche OUT. Pour une nouvelle lecture de la boucle, appuyez sur la touche RELOOP (28).

6.7 Pitch Bend – adaptation du rythme entre deux morceaux de musique

Pendant le fonctionnement par exemple avec un second lecteur MP3, on peut faire coïncider parfaitement les beats de deux morceaux de musique à la même vitesse. Ainsi lors d'un fondu enchaîné d'un morceau de musique vers un autre, le rythme pour la danse n'est pas interrompu.

1) Tout d'abord, adaptez le rythme du morceau de musique dans lequel il faut entrer au rythme du morceau en cours, avec le réglage de vitesse (26). Le plus simple est de régler le même nombre de beats par minute avec le potentiomètre à glissières, voir chapitre 6.2.2.
2) Faites coïncider avec précision les beats du morceau de musique sur lequel on doit entrer, avec ceux du morceau en cours avec les touches PITCH **+** et **−** (29) :
   — Tant que la touche **+** est enfoncée, le titre va plus vite.
   — Tant que la touche **−** est enfoncée, le titre va plus lentement.

   Les beats se déplacent ainsi par rapport aux beats du morceau en cours.

7 Caractéristiques techniques

Entrées	
Sensibilité/Impédance	
MIC, mono :	4 mV/1 kΩ
PHONO, stéréo :	6 mV/56 kΩ
LINE et CD, stéréo :	300 mV/25 kΩ
Sorties	
MASTER, stéréo :	870 mV
BOOTH, stéréo :	950 mV
REC, stéréo :	800 mV
Casque, stéréo :	≥ 8 Ω
Bande passante :	20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion :	0,04 %
Rapport signal/bruit :	> 60 dB
Réglage de tonalité MIC	
Graves :	±12 dB à 70 Hz
Aigus :	±12 dB à 7 kHz
Egaliseur CH 1 – 4	
Graves :	+12 dB, −24 dB à 30 Hz
Médiums :	+12 dB, −24 dB à 1,2 kHz
Aigus :	+12 dB, −24 dB à 15 kHz
Talkover	−15 dB
Alimentation :	230 V~/50 Hz
Consommation :	20 VA max.
Température fonc. :	0 – 40 °C
Dimensions :	482 × 177 × 115 mm, 4 U
Poids :	3,4 kg

Tout droit de modification réservé.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato superiore

1 Regolatori toni per il canale microfono
HI = alti, LOW = bassi

2 Contatto microfono (XLR, bil.)

3 Regolatore livello per il canale microfono

4 Selettore d'ingresso
CH 1, CH 2: ingresso Line o Phono
CH 3: ingresso Line o CD
CH 4: ingresso Line o lettore MP3

5 Indicazione del livello per il segnale del canale a monte del relativo fader (15), per i canali stereo 1 – 4

6 Regolatore GAIN per l'amplificazione dell'ingresso, per i canali stereo 1 – 4

7 Regolatori toni:
HI = alti, MID = medi, LOW = bassi, per i canali stereo 1 – 4

8 Spia di funzionamento ON

9 Presa USB per inserire una chiavetta USB o per il collegamento di un disco rigido

10 Slot per una scheda di memoria SD/MMC

11 Display del lettore MP3, per particolari vedi Fig. 2

- **A** Indicazione **USB** o **SD**: segnala che è stato scelto la presa USB (9) o lo slot per scheda (10)
- **B** Simboli per
  ◀ riproduzione all'indietro
  ▶ riproduzione in avanti
  ‖ pausa
- **C** Dicitura **ELAPSED**: segnala che è indicato il tempo già trascorso di un titolo
- **D** Diagramma a barre per rappresentare il tempo relativo del titolo
- **E** Dicitura **REMAIN**: segnala che è indicato il tempo restante di un titolo
- **F** Indicazione del numero di battute al minuto, vedi anche il tasto TAP, posizione 38
- **G** Numero del titolo scelto
- **H** Numero della cartella scelta
- **I** Dicitura **CUE**: si vede quando il lettore MP3 è in pausa sul punto cue (☞ Capitoli 6.3 e 6.5)
  Spia **AUTO CUE**: lampeggia due volte quando un punto cue viene memorizzato (☞ Capitolo 6.5)
- **J** Dicitura **SINGLE**: segnala il modo di funzionamento riproduzione di un titolo singolo
- **K** Dicitura **CONTINUE**: segnala il modo di funzionamento ripetizione continua dei titoli
- **L** Riga di testo per informazioni sul titolo (tag ID3) o per informazioni supplementari
- **M** Dicitura **LOOP**: segnala la riproduzione di un loop senza fine
- **N** Indicazione della durata, vedi anche posizione C e E
- **O** Indicazione percentuale della deviazione dalla velocità normale

12 Interruttore on/off POWER

13 Tasto TALK OVER per ridurre il volume dei canali stereo 1 – 4, se si deve effettuare un avviso tramite il canale microfono

14 Presa jack 6,3 mm per una cuffia (impedenza min. 8 Ω)

15 Fader per i canali per miscelare il segnale del canale sulla somme all'uscita (Master) oppure per dissolvenze in e out, per i canali stereo 1 – 4

16 Regolatore LEVEL per il volume della cuffia

17 Tasto di preascolto PFL, per i canali stereo 1 – 4
Con il tasto premuto, il segnale del relativo canale può essere ascoltato a monte del fader del canale (15) per mezzo di una cuffia collegata alla presa PHONES (14).

18 Regolatore MIXING per l'uscita cuffia
Posizione PFL
Si sente solo il segnale del canale d'ingresso il cui tasto PFL (17) è stato premuto.
Posizione MASTER
Si sente solo il segnale delle somme a monte del regolatore delle somme MASTER (23).

19 Selettore d'assegnazione A per il regolatore di dissolvenze (20); determina, quale dei canali 1 – 4 è inserito quando il regolatore di dissolvenza si trova a sinistra

20 Regolatore di dissolvenze (crossfader) per le dissolvenze fra due canali stereo
Scegliere i canali desiderati con i selettori d'assegnazione A (19) e B (21). Se la funzione di dissolvenze non è richiesta, posizionare il selettore d'assegnazione sul medesimo numero del canale e spostare il crossfader tutto a sinistra.

21 Selettore d'assegnazione B per il regolatore di dissolvenze (20); determina, quale dei canali 1 – 4 è inserito quando il regolatore di dissolvenza si trova a destra

22 Interruttore CURVE per il comportamento del crossfader (20) durante le dissolvenze
posizione a sinistra ⌅
dissolvenza brusca in un vasto campo dove i due canali si sentono con lo stesso volume
posizione a destra ⤫
dissolvenza morbida, regolare

23 Regolatore delle somme MASTER per il livello d'uscita delle prese MASTER (41)

24 Regolatore del livello per l'uscita BOOTH (42)

25 Indicazione del livello per il segnale delle somme delle prese MASTER (41)

26 Cursore PITCH per modificare la velocità di riproduzione del lettore MP3
La velocità può essere modificata solo se il tasto PITCH (35) è acceso.

27 Tasto FOLDER/TRACK per cambiare fra scelta di un titolo (il tasto non è acceso) e scelta di una cartella (il tasto è acceso); la scelta dei titoli o delle cartelle si fa poi con i tasti ⏮ e ⏭ (32)

28 Tasti per memorizzare e riprodurre un loop senza fine
Tasto IN per determinare il punto di partenza di un brano per il loop
Tasto OUT per determinarne il punto finale del loop e per avviare il loop; per uscire dal loop, premere nuovamente il tasto
Tasto RELOOP per riprodurre un loop un'altra volta

29 Tasti PITCH **+** e **–** per adattare il ritmo del titolo attuale al ritmo di un brano musicale riprodotto su un altro apparecchio (☞ Capitolo 6.7)

30 Tasto CUE per riprodurre l'inizio di un titolo (☞ Capitolo 6.4) e per il salto indietro su un punto determinato precedentemente (☞ Capitolo 6.5)

31 Tasto ▶II per avviare un titolo e per cambiare fra riproduzione e pausa

32 Tasti SEARCH ⏮ e ⏭
1. per la scelta di un titolo, se il tasto FOLDER/TRACK (27) non è acceso
2. per la scelta di una cartella, se il tasto FOLDER/TRACK è acceso
3. per l'avanzamento/ritorno veloce se rimane premuto il relativo tasto

33 Tasto USB/SD per cambiare fra presa USB (9) e slot per scheda SD (10)

34 Tasto CONT/SINGLE per cambiare fra riproduzione di titoli singoli [indicazione **SINGLE** (J)] e riproduzione continua [indicazione **CONTINUE** (K)]

35 Tasto PITCH per attivare/disattivare il regolatore di velocità (26)

36 Tasto REVERSE per la riproduzione all'indietro

37 Tasto BRAKE per attivare e disattivare la funzione di freno/avvio
Se con la funzione attivata (il tasto BRAKE è acceso) e con un brano musicale in corso, con il tasto ▶II (31) si passa in pausa, la riproduzione non si ferma bruscamente ma viene frenata lentamente fino all'arresto. Riprendendo la riproduzione, il titolo si avvia lentamente.

38 Tasto TAP per il beatcounter
Premere leggermente e più volte il tasto nel ritmo della musica. Il numero delle battute al minuto è visualizzato sul display con **BPM** (F).

39 Tasto TIME per cambiare l'indicazione del tempo (D, N)
se è indicato **REMAIN** (E)
tempo restante del titolo attuale
se è indicato **ELAPSED** (C)
il tempo già trascorso del titolo attuale

1.2 Lato posteriore

40 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione

41 Uscite MASTER per il segnale delle somme per il collegamento dell'amplificatore per la sonorizzazione
Le prese XLR e RCA possono essere utilizzate nello stesso tempo per il collegamento di due amplificatori. Il livello d'uscita s'imposta con il fader delle somme MASTER (23).

42 Uscita BOOTH per il collegamento di un ulteriore amplificatore, p. es. per un impianto di monitoraggio o per la sonorizzazione di un ambiente secondario; il livello d'uscita s'imposta con il regolatore BOOTH (24).

43 Uscita REC per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore delle somme MASTER (23) e del regolatore dell'uscita BOOTH (24)

44 Prese d'ingresso per i canali stereo 1 – 4
PHONO per giradischi con sistema magnetico
LINE, CD per apparecchi con uscita Line, p. es. lettori CD, tape deck,radio

45 Vite di fissaggio GND per la massa comune di giradischi

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-40DMP con quattro canali stereo e un canale microfono DJ supplementare, è stato realizzato per applicazioni DJ professionali. Con il lettore MP3 integrato si possono riprodurre dei file audio MP3 di una memoria USB (p. es. chiavetta USB) o di una scheda SD/MMC. Molte funzioni supplementari del lettore MP3 sono previste specialmente per il funzionamento DJ, come p. es. la riproduzione di titoli singoli, la modifica della velocità di riproduzione (±16 %), la riproduzione di un loop, l'effetto freno e la riproduzione all'indietro.

Il mixer è previsto per il montaggio in un rack per apparecchi della larghezza di 482 mm (19″). Il montaggio richiede 4 U (unità d'altezza) = 177 mm. Tuttavia, può esser posizionato anche su un qualsiasi piano.

4 Collegare gli apparecchi

Prima di collegare il mixer o di modificare i collegamenti esistenti, spegnere il mixer e gli apparecchi da collegare.

1) Collegare le sorgenti stereo con le relative prese d'ingresso RCA (44) dei canali 1 – 4 (presa bianca L = canale sinistro; presa rossa R = canale destro):
   — apparecchi con livello Line (p. es. lettori CD, tape deck, radio) con le prese LINE o CD;
   — giradischi con sistema magnetico con le prese PHONO. La vite GND (45) può servire come massa comune: collegare il contatto di massa dei giradischi con detta vite.
2) Un microfono DJ può essere collegato con la presa XLR MIC (2) sul lato superiore.
3) Per il collegamento di amplificatori sono disponibili varie uscite stereo:
   — uscite MASTER (41): Qui si dovrebbe collegare l'amplificatore per la sonorizzazione. Le prese XLR e RCA possono essere usate contemporaneamente per il collegamento di due amplificatori.
   — uscita BOOTH (42): Qui si può collegare p. es. un amplificatore per un impianto di monitoraggio o per la sonorizzazione di un ambiente secondario.
4) Se si devono fare delle registrazioni audio, collegare il registratore con l'uscita REC (43). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei regolatori d'uscita MASTER e BOOTH.
5) Per il preascolto dei canali d'ingresso o per l'ascolto del segnale delle somme a monte dei regolatori d'uscita MASTER e BOOTH si può collegare una cuffia (impedenza min. 8 Ω) con la presa jack 6,3 mm PHONES (14).
6) Inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (40) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento del mixer

Prima dell'accensione, portare i regolatori d'uscita MASTER (23) e BOOTH (24) sul minimo per escludere rumori di commutazione. Accendere il mixer con l'interruttore POWER (12). La spia di funzionamento ON (8), il display (11) e alcuni tasti si accendono.

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

Dopo l'uso, spegnere il mixer con l'interruttore POWER.

5.1 Miscelare le sorgenti audio Dissolvenza fra due canali

Le seguenti istruzioni servono solo da aiuto, in quanto sono possibili anche altri modi di procedere.

1) Per l'impostazione base:
   a) Portare sul minimo tutti i fader (15) nonché il regolatore MIC LEVEL (3).
   b) Portare in posizione centrale tutti i regolatori dei toni (1, 7).
   c) Disattivare la funzione di dissolvenza. Per fare ciò, portare i due selettori d'assegnazione CROSSFADER ASSIGN A (19) e B (21) sul medesimo numero del canale e spostare il crossfader (20) tutto a sinistra.
   d) La funzione talkover deve essere disattivata: il tasto TALK OVER (13) non deve esser acceso; eventualmente sbloccarlo.
   e) Con i selettori d'ingresso (4) scegliere l'ingresso per ogni canale stereo:
      CH 1, CH 2: ingresso Line o PHONO
      CH 3: ingresso Line o CD
      CH 4: ingresso Line o lettore MP3
   f) Aprire il regolatore delle somme MASTER (23) al punto da poter sentire bene le impostazioni successive mediante l'impianto audio.
   g) Portare un segnale audio (p. es. un brano musicale) sui canali stereo e regolare i canali, uno dopo l'altro, in modo ottimale, servendosi dei regolatori GAIN (6) e con l'aiuto delle indicazioni del livello dei canali (5), in modo che con i volumi più alti si accende il LED rosso "3". Per ascoltare un canale stereo e per poter regolare i toni, aprire il relativo fader (15). Impostare i toni con i regolatori HI, MID e LOW. Successivamente, se necessario, correggere l'impostazione con il regolatore GAIN e chiudere nuovamente il fader del canale.
2) Dopo l'impostazione base, con i segnali d'ingresso si possono effettuare miscelazioni e dissolvenze in e out servendosi dei fader dei canali.
3) Con il regolatore delle somme MASTER (23) impostare il volume definitivo del segnale delle somme. Il livello del segnale si legge sull'indicazione del livello (25). Di regola, con 0 dB si ha una regolazione ottimale. Se invece il livello d'uscita del mixer è troppo alto o troppo basso per l'amplificatore collegato con le prese MASTER (41), il segnale delle somme deve essere corretto relativamente in più o in meno.

   Per un amplificatore collegato con le prese BOOTH (42), il volume s'imposta con il regolatore BOOTH (24).
4) Per un avviso tramite il microfono, impostare il volume con il regolatore MIC LEVEL (3) e i toni con i regolatori HI e LOW (1). Per rendere più comprensibile l'avviso, premendo il tasto TALK OVER (13) si può ridurre di 15 dB il volume dei canali stereo.
5) Con il cross fader (20) si possono fare delle dissolvenze fra due canali stereo. Con i selettori d'assegnazione CROSSFADER ASSIGN A (19) e B (21) scegliere i due canali fra i quali effettuare le dissolvenze. Con l'interruttore CURVE (22) impostare il comportamento del crossfader (20) durante le dissolvenze:

   posizione a sinistra
      dissolvenza brusca in un vasto campo dove i due canali si sentono con lo stesso volume

   posizione a destra
      dissolvenza morbida, regolare

I

5.2 Preascolto dei canali 1 – 4 e del segnale delle somme

I canali stereo d'ingresso 1 – 4 possono essere ascoltati singolarmente per mezzo di una cuffia, anche se il relativo fader (15) si trova sul minimo. Cosi si può scegliere p. es. il titolo da ascoltare come prossimo.

Con la funzione di preascolto è inoltre possibile il preascolto del segnale delle somme tramite una cuffia, anche se il regolatore delle somme MASTER (23) si trova sul minimo.

1) Per il preascolto di un canale d'ingresso premere il relativo tasto PFL (17).
2) Girare il regolatore MIXING (18) in posizione PFL.
3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore LEVEL (16).
4) Se si deve ascoltare il segnale delle somme, girare il regolatore MIXING in posizione MASTER. Nelle posizioni intermedi si sente un segnale miscelato fra i segnali dei canali d'ingresso e i segnali delle somme.

6 Funzionamento del lettore MP3

Dopo l'accensione dell'apparecchio, il lettore MP3 carica i dati della memoria USB collegata alla presa USB (9). Se non è collegata nessuna memoria USB, il display (11) segnala dopo breve tempo "NO USB".

6.1 Riprodurre titoli musicali

1) Inserire una chiavetta USB nella presa USB (9) o collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione propria) con la presa USB e/o
   inserire una scheda SD/MMC nello slot SD (10) in modo che l'angolo smussato della scheda sia rivolto verso sinistra. Per togliere la scheda nuovamente, spingerla un po' indentro per sbloccarla.
2) Con il tasto USB/SD (33) scegliere la scheda o la memoria USB. Il display (11) visualizza in alto a sinistra risp. **USB** e **SD** (A).
3) Dopo il caricamento dei dati è scelto il primo titolo nella prima cartella. Per avviare il primo titolo premere il tasto ►II (31). La riproduzione può essere interrotta e ripresa in ogni momento con il tasto ►II.
4) Per scegliere un altro titolo usare i tasti ⏮ e ⏭ (32). Il display indica il numero del titolo con **TRACK** (G).

   Tasto ⏭: per saltare al titolo successivo

   Tasto ⏮: per saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo il tasto più volte, si salta ogni volta indietro di un titolo.
5) Per scegliere una cartelle differente, premere dapprima il tasto FOLDER/TRACK (27) in modo che si accenda. Con i tasti ⏮ e ⏭ si può ora scegliere una cartella differente. Il display indica il numero della cartella con **FOLDER** (H).

   Se i tasti ⏮ e ⏭ devono nuovamente servire per la scelta dei titoli, premere nuovamente il tasto FOLDER/TRACK, in modo che non sia più accesa.
6) Per l'avanzamento veloce tener premuto il tasto ⏭, per il ritorno veloce il tasto ⏮. (In questo caso, il tasto FOLDER/TRACK non deve essere acceso.)

   Nota: L'avanzamento e il ritorno non può essere seguito acusticamente ma solo secondo l'indicazione del tempo sul display. Il ritorno termina sempre all'inizio di un titolo.
7) Per modificare la velocità di riproduzione e quindi anche l'altezza del suono, deve essere acceso il tasto PITCH (35). Se il tasto non è acceso, premerlo una volta. Con il regolatore PITCH (26) si modifica quindi la velocità di ±16 % in passi di 1 %. La deviazione dalla velocità normale è indicata sul display con **PITCH** (O).

6.2 Visualizzazione delle informazioni sui titoli

Il display (Fig. 2) visualizza un grande numero di informazioni:

1. Numero della cartella scelta con **FOLDER** (H)
2. Numero del titolo scelto con **TRACK** (G); in ogni cartella, i titoli sono numerati separatamente
3. Durata del titolo scelto in modo relativo come diagramma a barre (D) e in modo assoluto con minuti e secondi (N); i secondi sono suddivisi in 75 cosiddetti frame

   L'indicazione della durata può essere cambiata con il tasto TIME (39):

   Se si vede **ELAPSED** (C), è indicato il tempo già trascorso del titolo.

   Se si vede **REMAIN** (E) è indicato il tempo restante del titolo.
4. Il nome del file numerato in continuo nella riga di testo (L); se esistono altre informazioni sul titolo (tag ID3), p. es. il nome del titolo, dell'artista e dell'albo, saranno indicate pure nella riga di testo.

6.2.1 Indicazione grafica della durata

Oltre all'indicazione numerica della durata (N), il diagramma a barre (D) rappresenta in modo grafico la durata riferita alla sua lunghezza (rappresentazione relativa del tempo). Gli ultimi 30 secondi di un titolo sono segnalati dal diagramma con il lampeggio per tutta la lunghezza delle barre.

6.2.2 Numero delle battute al minuto

Per stabilire il numero delle battute al minuto di un titolo, premere il tasto TAP (38) alcune volte leggermente nel ritmo della musica. Il display visualizzerà il numero con **BPM** (F).

6.3 Scegliere riproduzione continua e riproduzione di singoli titoli

Per cambiare fra riproduzione continua [indicazione **CONTINUE** (K)] e riproduzione di singoli titoli [indicazione **SINGLE** (J)] premere il tasto CONT/SINGLE (34).

1. Con la **riproduzione di singoli titoli,** l'apparecchio va in pausa dopo ogni titolo.

   Questo modo è previsto specialmente per applicazioni DJ. Dopo la scelta del titolo, il lettore MP3 si trova esattamente sul punto dove inizia la musica (di solito non è l'indice di tempo 0 : 00 : 00, ma alcuni frame più avanti, p. es. 0 : 00 : 15). Questo punto viene memorizzato automaticamente come punto d'avvio (punto auto-cue) e sul display è indicato con **CUE** (I). Dopo l'avvio del titolo, con il tasto CUE (30) si può ritornare su questo punto d'avvio. Dopo la riproduzione di un titolo, l'apparecchio va in pausa esattamente sul punto dove inizia la musica del titolo successivo. Tale punto sarà quindi memorizzato come nuovo punto d'avvio.
2. Con la **riproduzione continua**, tutti i titoli sono riprodotti uno dopo l'altro e dopo l'ultimo titolo si ricomincia con il primo.

6.4 Riprodurre l'inizio di un titolo

Con il tasto CUE (30) si può riprodurre l'inizio di un titolo finché si tiene premuto tale tasto. Lasciando il tasto, il lettore MP3 ritorna sull'inizio del titolo e va in pausa.

1) L'apparecchio deve essere impostato per la riproduzione di singoli titoli: indicazione **SINGLE** (J). Se si vede **CONTINUE** (K), premere il tasto CONT/SINGLE (34).
2) Scegliere il titolo (Cap. 6.1, punti 4 e 5).
3) Quando il display indica **CUE** (I) e il tasto CUE si accende di color rosso, tenendo premuto il tasto, si riproduce l'inizio del titolo.
4) Per riprodurre il titolo, azionare il tasto ►II (31).

6.5 Ritorno a un determinato punto (punto cue)

Per poter saltare velocemente su un determinato punto di un titolo, con il tasto CUE (30) si può memorizzare un punto d'avvio (punto cue).

1) Durante la riproduzione, con il tasto ▶II (31) attivare la pausa quando si raggiunge il punto sul quale ritornare successivamente.
2) Riavviare la riproduzione con il tasto ▶II. Il punto viene ora memorizzato come punto cue e visualizzato con il doppio lampeggio della scritta **AUTO CUE** (I) e del tasto CUE.
   Attenzione: Non attivare nuovamente la pausa. Altrimenti, proseguendo la riproduzione, il punto memorizzato come punto cue sarebbe sostituito con il punto sul quale è stata attivata nuovamente la pausa.
3) Con il tasto CUE si può ritornare sul punto cue. Dopo il ritorno, il tasto si accende e sul display si vede **CUE** (I). Il lettore MP3 si mette in pausa.
4) Con il tasto ▶II avviare la riproduzione oppure tener premuto il tasto CUE per il tempo voluto per la riproduzione del titolo. Lasciando il tasto CUE, il lettore MP3 ritorna al punto cue e va in pausa.

Nota: Raggiungendo o scegliendo il titolo successivo, il punto cue memorizzato viene sostituito con l'inizio del titolo successivo.

6.6 Effetti

Per la presentazione creativa del programma di musica sono disponibili le seguenti possibilità d'effetti.

1. **Brake:** Con questo effetto si può simulare l'avvio e il fermarsi lentamente di un giradischi.
   Per attivare l'effetto, premere il tasto BRAKE (37) in modo che si accenda. Se ora, durante la riproduzione del brano musicale si va in pausa con il tasto ▶II (31), la riproduzione non si arresta bruscamente ma viene frenata fino a fermarsi definitivamente. Proseguendo la riproduzione, il riavvio si fa lentamente.
2. **Reverse:** Riproduzione all'indietro
   Durante la riproduzione di un titolo premere il tasto REVERSE (36).
   Nota: Per motivi tecnici, la riproduzione all'indietro è possibile solo nella misura in cui il titolo e stato riprodotto prima in avanti.
3. **Loop:** Una determinata parte di un titolo può essere ripetuta come loop senza fine finché si vuole.

1) Con il tasto ▶II (31) attivare la riproduzione. Se si raggiunge il punto di partenza del loop, premere il tasto IN (28).
2) Se durante la continuazione della riproduzione si raggiunge la fine del brano da ripetere, premere il tasto OUT (28). Quella parte del titolo viene ripetuta continuamente. Mentre si riproduce il loop, il display segnala **LOOP** (M).
3) Per uscire dal loop e per continuare con la riproduzione normale del titolo, premere una seconda volta il tasto OUT. Per riprodurre il loop un'altra volta, premere il tasto RELOOP (28).

6.7 Pitch Bend – adattare il ritmo fra due brani musicali

Usando per esempio un secondo lettore MP3, è possibile sovrapporre esattamente le battute di due brani musicali con la medesima velocità. In questo modo, con una dissolvenza da un brano all'altro, non si interrompe il ritmo nelle danze.

1) Per prima cosa adattare la velocità del brano sul quale si deve eseguire la dissolvenza, alla velocità del brano attuale, servendosi del regolatore di velocità (26). Il metodo più semplice è di impostare con il cursore lo stesso numero di battute al secondo per entrambi i brani, vedi capitolo 6.2.2.
2) Con i tasti PITCH **+** e **–** (29) sovrapporre esattamente le battute del brano sul quale effettuare la dissolvenza su quelle del brano attuale:
   — Tenendo premuto il tasto **+**, il titolo scorre più velocemente.
   — Tenendo premuto il tasto **–**, il titolo scorre più lentamente.

   In questo modo, le battute si spostano in relazione al brano attuale.

7 Dati tecnici

Ingressi	
Sensibilità/Impedenza	
MIC, mono:	4 mV/1 kΩ
PHONO, stereo:	6 mV/56 kΩ
LINE e CD, stereo:	300 mV/25 kΩ
Uscite	
MASTER, stereo:	870 mV
BOOTH, stereo:	950 mV
REC, stereo:	800 mV
Cuffia, stereo:	≥ 8 Ω
Gamma di frequenze:	20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione:	0,04 %
Rapporto S/R:	> 60 dB
Regolazione toni MIC	
Bassi:	±12 dB con 70 Hz
Alti:	±12 dB con 7 kHz
Regolazione toni CH 1 – 4	
Bassi:	+12 dB, −24 dB con 30 Hz
Medi:	+12 dB, −24 dB con 1,2 kHz
Alti:	+12 dB, −24 dB con 15 kHz
Talkover:	−15 dB
Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	max. 20 VA
Temperatura d'esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni:	482 × 177 × 115 mm, 4 U
Peso:	3,4 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL B

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto inglés de estas instrucciones.

Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 ºC).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
  1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

PL

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiejkolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.

  Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVERSAL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen CE.

VARNING Enheten använder högspänning internt. Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel

Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

FIN

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu CE merkinnällä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Laiteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätilakäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
  3. laite toimii väärin.

  Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä puhdistusaineita taikka vettä puhdistamiseen.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
 A-1307.99.01.02.2012